Filmtage Tübingen e.V.
präsentiert

CINE LATINO 2021

28. CineLatino – 18. CineEspañol

2.–9. JUNI
TÜBINGEN
Kino Museum

STUTTGART
Delphi Arthaus Kino

16.–20. JUNI
FREIBURG
Kommunales Kino

1.–4. JULI
REUTLINGEN
Kamino

3.–16. JUNI
online unter
www.filmtage-tuebingen.de

FILME AUS LATEINAMERIKA UND SPANIEN

FILME IM KINO UND ONLINE | Schwerpunkt: KOLUMBIEN | Fokus: AFRO-AMERIKANER*INNEN IN LATEINAMERIKA

Schwäbisch in Originalfassung!

FLÄDLESÜBBLE
Brühe mit Kräuter-Flädle-Streifen

HERRGOTTSBSCHEISSERLA
Maultaschen, Zwiebeln,
Kartoffel- mit grünem Salat

KÄSESPÄTZLE
mit Butterzwiebeln und grünem Salat

SAU GUAT!
Schweinebraten mit Filderkraut
oder Kartoffelsalat, Spätzle oder
Kartoffelschlupfer

UHLANDS LEIBSPEIS
von Schweinelende und Rind,
Champignons, Spätzle u.a.

D' FRIEDA
Bunter Marktsalat mit
zartem Hähnchenfleisch
& Haus-Dressing

ZWIEBELROSCHTBRATE
mit Röstkartoffel oder Spätzle
& Filderkraut

JETZT MIT GROSSER TERRASSE!

Das Ziel jeder
Schnitzeljagd

Tübinger Wurstküche

SCHWÄBISCH & GUT IM HERZEN VON TÜBINGEN!

Durchgehend warme Küche – keine Reservierung nötig!
Am Lustnauer Tor 8 (schräg gegenüber vom Kino Museum)

Inhaltsverzeichnis

Herzlich willkommen / Bienvenidos . . . 2/3
Danksagung 4/5
Grußworte 6/7
Hybridfestival – im Kino und online 8
Wettbewerb Publikumspreis 9

Afro-Amerikaner*innen in Lateinamerika
Einführung Fokus 10/11

Argentinien
La botera. 13
Nosotros nunca moriremos 14

Brasilien
A primeira morte de Joana 15
Café com canela. 17
Brasilianische Kurzfilme 18/19
Meu nome é Bagdá 20

Ecuador
Cuando ellos se fueron 21

El Salvador/Guatemala
Imperdonable &
Arquelogía de la dignidad trabajadora . . 23

Kolumbien
Einführung Schwerpunkt 24/25
Kurzfilmprogramm:
Afrocolombianidad 26/27
Candelaria 28
Chocó 29
La balada del brujo 31
La Sirga. 32
Monos. 33

Spielpläne
. 35–38

Kuba
Kubanische Kurzfilme 40/41
Órgano 43

Mexiko
Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 44/45
Negra 46
Nudo mixteco 47
Sin señas particulares. 49

Panama
Panquiaco. 50

Peru
Hugo Blanco, río profundo. 51
La revolución y la tierra. 53

Spanien
A media voz 54
Cholitas 55
El año del descubrimiento 57
Josep. 58
Las niñas 59
Mbah Jhiwo (Alma anciana) 61
My Mexican Bretzel. 62
Una vez más. 63
Un blues para Teherán 65

Rahmenprogramm
Open Festival Space 66/67
CINELATINO lädt ein 68–70
Impressum. 71
Alphabetisches Verzeichnis aller Filme. . 72

Infos

Bitte beachten Sie aktuelle Änderungen
www.filmtage-tuebingen.de/latino

Kartenvorbestellung:

Tübingen | Kino Museum:
Tel. 07071 / 23355
www.tuebinger-kinos.de
Einzelticket: 9,50 €
(ermäßigt 7,50 €)
swt Vorteilskarte: 8,50 €

Stuttgart | Delphi Arthaus Kino:
Tel. 0711 / 292495
www.arthaus-kino.de
Einzelticket: 9,90 €
(ermäßigt 7,90 €)
Vorstellungen vor 17 h: 8,80 €

Freiburg | Kommunales Kino:
Tel. 0761 / 459800-22
www.koki-freiburg.de
Einzelticket: 7,– €
(ermäßigt 5,– €)

Reutlingen | Kamino:
Tel. 07121 / 9397247
www.kamino-reutlingen.de
Einzelticket: 10,– € (Do 9,– €)
(ermäßigt: 9,– €, Do 8,– €)

Online Festival: online
siehe unter:
www.filmtage-tuebingen.de/latino
Online-Tickets 6,– €

Weitere Informationen:

www.facebook.com/cinelat.tuebingen
www.instagram.com/cinelatinotuebingen

Festivallobby Tübingen

Hintere Grabenstr. 20
Tel. 07071 / 5696-60
(Informationen durch die offene Tür)

Herzlich willkommen zum CINELATINO 2021

Vor fast einem Jahr haben wir es nach einem langen ersten Lockdown trotz der schwierigen Umstände und der begrenzten Kinositze geschafft, CINELATINO erfolgreich durchzuführen.
Um ehrlich zu sein, haben wir nicht gedacht, dass die Situation ein Jahr später für uns noch schwieriger und undurchsichtiger sein würde. Unser Alltag wird von Zahlen und Inzidenzen beherrscht. Jede Woche gibt es Änderungen. Daher sind wir bei den Vorbereitungen für das Festival verschiedene Schienen gefahren – häufig im dichten Nebel.
Nichtsdestotrotz haben wir entschieden, Vorführungen in den Kinos zu zeigen und parallel **online** auf einer Streaming-Plattform anzubieten: näheres unter www.filmtage-tuebingen.de/latino. Wieder präsentieren wir eine aktuelle Auswahl lateinamerikanischer und spanischer Filme. Mit einer beachtlichen Präsenz von Regisseurinnen und Erstlingsfilmen, die unseren Blick auf aufstrebende Regisseur*innen lenken.

Bei **CineLatino** widmen wir den Länderschwerpunkt **Kolumbien**, das sich in den letzten Jahren durch eine vielseitige, international anerkannte Produktion hervorgetan hat. Dies wurde durch ein Kinogesetz ermöglicht, das Steuern aus der Filmindustrie in diesen Industriezweig reinvestiert. Momentan versucht die internationale Kampagne #soscinecolombiano die Regierung davon abzuhalten, dieses Gesetz zu ändern.

Mit dem Fokus **Afro-Amerikaner*innen in Lateinamerika – marginalisierte Überlebende von Rassismus, Corona und autoritären Regimen in der Krise** begegnen wir Filmen schwarzer Regisseur*innen, vor allem aus Kolumbien und Brasilien, die ihre Kulturen, Religionen, Kämpfe sowie den heutigen strukturellen Rassismus zum Ausdruck bringen. Zur Vertiefung dieser Themen ist ein Online-Diskussionspodium mit Regisseur*innen und Expert*innen geplant.

Bei **CineEspañol** stellen wir eine Auswahl von Filmen vor, die bereits auf bedeutenden internationalen Festivals liefen und sich durch ihre thematische Vielfalt auszeichnen: von romantischer Komödie, Entdeckungen in der Adoleszenz bis hin zu politischen Themen aus der Geschichte. Viele dieser Produktionen reichen über das spanische Territorium hinaus und betreten verschiedene Realitäten in Bolivien, Java, Iran, Kuba und Frankreich.

In diesen pandemischen Zeiten, in denen die Kunst von der Politik nicht immer als wesentliches Gut gesehen wird, bietet CINELATINO einen Gegenpol mit dem Panorama iberoamerikanischer Kulturen.

Unser Dank gilt den verschiedenen Institutionen, Partner*innen, Anzeigenkund*innen, Spender*innen, Förder*innen, Vereinsmitgliedern sowie unserem treuen Publikum und dem unermüdlichen und kompetenten Team, das in einem so heiklen Moment einmal mehr seine Stärke zeigt.

Paulo Roberto de Carvalho, Künstlerische Leitung

Bienvenidos al festival de CINELATINO 2021

Hace casi un año, tras un largo confinamiento parcial al inicio de la pandemia, conseguimos sacar adelante el CINELATINO a pesar de las difíciles circunstancias y de la limitación de espacio en las salas de cine.
Para ser sinceros, no pensamos que un año después, la situación sería más difícil y opaca para nosotros. La vida cotidiana está dominada por los números y las incidencias. Cada semana hay cambios. Por lo tanto, hemos preparado el festival pensando en distintas direcciones, a menudo con una espesa niebla.
No obstante, hemos decidido proyectar en las salas de cine y ofrecer las películas de manera paralela en una plataforma de streaming **online**: más información en www.filmtage-tuebingen.de/latino.
De esta forma, podemos presentar de nuevo una selección actual de películas latinoamericanas y españolas. Con una notable presencia de directoras y óperas primas, dirigiendo nuestra atención a l@s director@s emergent@s.

En **CineLatino** dedicamos el foco regional a **Colombia**, que se ha distinguido en los últimos años con una producción diversa y aclamada internacionalmente. Esto sólo fue posible gracias a una ley de cine que prescribe reinvertir los impuestos de la industria cinematográfica en ella misma. De momento, la campaña internacional #soscinecolombiano está tratando de impedir que el gobierno acutal cambie esta ley.

Con el foco **Afroamerican@s en América Latina, supervivient@s marginad@s del racismo, el Coronavirus y los regímenes autoritarios en crisis**, nos encontramos con películas de director@s negr@s, principalmente de Colombia y Brasil, que expresan sus culturas, religiones y luchas, así como el racismo estructural actual. Para profundizar estos temas, está previsto un panel de debate online con director@s y expert@s.

En **CineEspañol** presentamos una selección de películas que ya han sido proyectadas en importantes festivales internacionales y que destacan por su diversidad temática: desde una comedia romántica, los descubrimientos en la adolescencia hasta los temas políticos de la historia. Muchas de estas producciones van más allá del territorio español, adentrándose en diferentes realidades de Bolivia, Java, Irán, Cuba y Francia.

En estos tiempos pandémicos, en los que el arte no siempre es considerado como un elemento esencial por la política, CINELATINO ofrece un contrapunto mostrando un panorama de las culturas iberoamericanas.

Dedicamos nuestro agradecimiento más profundo a las distintas instituciones, l@s soci@s, anunciant@s, donant@s, simpatizant@s, miembr@s de la asociación, así como a nuestro fiel público y al incansable y competente equipo que, una vez más, demuestra su fuerza en un momento tan delicado.

Paulo Roberto de Carvalho

Paulo Roberto de Carvalho, Director artístico

Danke
für die Unterstützung des CINELATINO 2021

Universitätsstadt Tübingen
Landeshauptstadt Stuttgart
Regierungspräsidium Tübingen

Stiftung Entwicklungs-Zusammenarbeit Baden-Württemberg (SEZ), Jerry Bide
Kunst trotz Abstand (Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg), Jessica Grammer

Instituto Ramon Llull, Silvia Gonzáles, Suzanna Millet
Brot für die Welt – Evangelischer Entwicklungsdienst, Sigrun Landes-Brenner
Zentrum für Entwicklungsbezogene Bildung ZEB, Ralf Häußler, Jutta Meyer

Kreissparkasse Tübingen, Anna-Laura Schnaidt
Stadtwerke Tübingen, Johannes Fritsche, Gesa Lina Vollmer, Inken Otto

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e.V., Alejandro Rivera
Oberbürgermeister der Universitätsstadt Tübingen, Boris Palmer; Erste Bürgermeisterin der Universitätsstadt Tübingen, Dr. Daniela Harsch; Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart, Dr. Frank Nopper; Kulturamt der Stadt Stuttgart, Marc Gegenfurtner, Sabine Vogel-Schuster; Regierungspräsidium Tübingen, Jürgen Bein; Fachbereich Kultur der Stadt Tübingen, Dagmar Waizenegger

Agencia Freak, Vanesa Tosca, Mónica Gallego Gordillo; Alejandra Mora; Ángela María Jiménez Cano; Antorcha Films, María José Gómez, Jhonny Hendrix Hinestroza; Avalon, Alfonso Villanueva García; Cálido Films, Javier Del Álamo; Cerro Azul Films, Malena Martínez Cabrera; Compañía de Cine, Paulina Portela, Malena Zanazzi; Contravía Films; Oscar Ruiz Navia, Catalina Patarroyo Velásquez, Ana María Ruiz Navia; DCM Film Distribution, Thomas Künstle, German Pfeuffer; Die Filmagentinnen, Birgit Gamke; Diego Mondaca; EICTV, Giselle Cruz; FiGa Films, Sandro Fiorin, Lidia Damatto, Renato Galamba; Filmfactory, Alexandra Cavaglia; Gargantua Film Distribution, Antonio La Camera; Good Move Media, Pearl Chan; Habanero Sales, Alfredo Calvino; ISKACINE, Uli Stelzner; Jorge Aldair Pérez; La Jaula abierta, Marlén Viñayo; Lacima Producciones, Luis Ferrón; MFA+ Film Distribution, Markus Prasse; Morethan-Films, Lidia Damatto; My Deer Films, Rocío Mesa; OjoAgua Cine, Gerylee Polanco; Patra Spanou Film, Patra Spanou; Roza Filmes Produções, Tidi Eglantine, Augusto Bortolini; Summer Films, Guillermo Rojas; Terra Nostra Films, Nicolas Défossé; The Open Reel, Cosimo Santoro, Marius Gabriel Stancu; The Reel Suspects, Kamila Pham

Manuel Acuña, Otávio Almeida, Caru Alves de Souza, Violena Ampudia, Aurel, Gonzalo Benavente Secco, Sabrina Blanco, Alejandro Chaparro Martínez, Eduardo Crespo, Ángeles Cruz, Luis Flores Rábago, Nuria Giménez, Alvaro Gurrea, Verónica Haro Abril, Heidi Hassan, Jhonny Hendrix Hinestroza, Pablo Iraburu Allegue, Ángela Jiménez Cano, Alejandro Landes, Luis López Carrasco, Malena Martínez Cabrera, Everlane Moraes, Safira Moreira, Karen Mosquera, Jaime Murciego Tagarro, Glenda Nicácio, Cristiane Oliveira, Erika Oregel, Pilar Palomero, David Paredes, Grace Passô, Patricia Pérez Fernández, Jorge Pérez, Ana Pi, Fabio Rodrigues Filho, Rosa María Rodríguez Pupo, Guillermo Rojas, Ary Rosa, Tommaso Santambrogio, Uli Stelzner, Ana Elena Tejera, Medhin Tewolde Serrano, Javier Tolentino, Alejandro Ángel Torres, Fernanda Valadez, William Vega, Reyson Velásquez, Marlén Viñayo, Santiago Zermeño

Eberhard Karls Universität Tübingen
Baden-Württembergisches Brasilien-Zentrum der Universität Tübingen, Prof. Dr. Stefan Laufer, Dr. Rainer Radtke, Giselle Lenz, Gauthier Figueiredo Netto
Romanisches Seminar der Universität Tübingen, Prof. Sebastian Thies, Roberto Robalinho
Dr. Anne Buckhardt, Felipe Moreno Salazar
Tatiana Carvalho Costa

Freies Radio Wüste Welle, Matzel Xander

Orestes, Dokumentation und IT-Lösungen, Alberto Orestes García

Berenice und Tilli Höntzsch

Familie Lamm

Andreas Bayer

Festivalscope, Wilmer Daniel Moya Lalinde, Alessandro Raja
Shift72

Gracias
por el apoyo al CINELATINO 2021

Filmtage Tübingen e.V., Vorstand, Andrea Le Lan, Jule W. Pasche, Astrid Ottenströer und Beirat, Florian Bauer, Peter Moos, Hasan Ugur, Bernd Wolpert, Jörg Wenzel

Dachverband der Lateinamerikanischen Vereine, Stuttgart
Deutsch-Amerikanisches Institut Tübingen, Dr. Ute Bechdolf und Daniel Messmer
Institut Culturel Franco-Allemand Tübingen, Ariane Batou-To Van und Pauline Bolac

Embajada de Panamá en Alemania, Embajador S.E. Enrique A. Thayer H.

Vereine Nuestra América e.V.
Doña Flor e.V.

Kino Museum, Tübingen, Martin Reichart, Klaus Beurer, Jan Smykowski und allen Mitarbeiter*-innen

Delphi Arthaus Kino, Stuttgart, Peter Erasmus, Simon Erasmus und dem CINELATINO-Arbeitskreis Stuttgart
Kommunales Kino Freiburg, Neriman Bayram, Florian Fromm
Kamino Reutlingen, Andreas Vogt

Und allen Mitarbeiter*innen und Filmvorführer*-innen des Kinos Museum in Tübingen sowie des Delphi Arthaus Kino in Stuttgart, des Kommunalen Kinos in Freiburg und des Kamino in Reutlingen

Gabriele Elsäßer, Dagmar Butterweck, Angelika Schiffer, Patricio González Inostroza, terre des hommes Arbeitsgruppe Stuttgart, Círculo Latino – Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-Württemberg e.V. und Ecos de Hispanoamerica (Freies Radio Stuttgart)

Förderer

Tübingen Universitätsstadt

STUTTGART

Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST

Mit finanzieller Unterstützung des Staatsministeriums Baden-Württemberg über die Stiftung Entwicklungs-Zusammenarbeit Baden-Württemberg (SEZ)

Baden-Württemberg
STAATSMINISTERIUM

sez
Stiftung Entwicklungs-Zusammenarbeit Baden-Württemberg

Gefördert durch:
Brot für die Welt
mit Mitteln des Kirchlichen Entwicklungsdienstes

institut ramon llull

Eberhard Karls Universität Tübingen

Eberhard Karls Universität Tübingen
Baden-Württembergisches Brasilien-Zentrum

Kreissparkasse Tübingen

swt.
Stadtwerke Tübingen

d.a.i.
Deutsch-Amerikanisches Institut

ICFA
institut culturel franco-allemand

República de Panamá
Gobierno Nacional
Ministerio de Relaciones Exteriores
Embajada de Panamá en Alemania

ORESTES

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e.V.

Kooperationspartner

giff

Escuela Internacional de Cine y TV

96,6 MHz Freies Radio Wüste Welle

SHIFT72

Festival Scope

Grußwort / Saludos

Boris Palmer
Oberbürgermeister der Universitätsstadt Tübingen
Alcalde Mayor de la Ciudad Universitaria Tübingen

Liebe Freundinnen und Freunde des lateinamerikanischen und des spanischen Films!

Wenn alle gleich wären, gäbe es kaum interessante Geschichten zu erzählen. Andere Kulturen und Länder kennenlernen, selten haben wir uns so sehr danach gesehnt wie in diesem und letzten Jahr. Gerade in dieser Zeit, in der eine weltumspannende Pandemie die Begegnung von Menschen einschränkt, gibt es ein spürbares Bedürfnis nach Kultur und internationalem Austausch. Der Film bietet diese Möglichkeit, und die politischen und kulturellen Themen in Lateinamerika und Spanien stoßen in Tübingen immer auf großes Interesse.
Vor mehr als 25 Jahren rief Paulo de Carvalho in einem kleinen Kino diese Filmreihe ins Leben – ich freue mich, dass wir uns auch unter schwierigen Bedingungen weiterhin auf großes Kino freuen können und Einblicke in die vielfältige Kultur und die gesellschaftspolitischen Themen der spanischsprachigen Welt erhalten.
Mein herzlicher Dank gilt den Sponsoren und Kooperationspartnern für ihre zuverlässige Unterstützung. Ganz besonders danke ich Paulo de Carvalho und seinem Organisationsteam. Ohne ihr Engagement gäbe es eine solche Plattform in Tübingen nicht. Dem Team, den Gästen und Ihnen, geschätztes Publikum, wünsche ich eine Woche voller interessanter Filme und hoffentlich auch persönlicher Begegnungen bei der 28. Ausgabe des **CineLatino** und der 18. Ausgabe des **CineEspañol**!

Queridas amigas y queridos amigos del cine latinoamericano y español

Si todo el mundo fuera igual, apenas habría historias interesantes que contar. Conocer otras culturas y países, pocas veces lo hemos deseado tanto como en este año y el anterior. Especialmente en esta época, en la que una pandemia mundial limita el encuentro de las personas, hay una necesidad palpable de cultura e intercambio internacional. El cine ofrece esta oportunidad, y los temas políticos y culturales de América Latina y España siempre despiertan un gran interés en Tubinga.
Hace más de 25 años, Paulo de Carvalho inició este ciclo de películas en una pequeña sala de cine. Me alegro de que, incluso en condiciones difíciles, podamos seguir disfrutando de un gran cine y conocer la diversidad cultural y sociopolítica del mundo hispanohablante.
Mi más sincero agradecimiento a los patrocinadores y socios colaboradores por su fiable apoyo. Me gustaría agradecer especialmente a Paulo de Carvalho y a su equipo de organización. Sin su compromiso, esta plataforma no existiría en Tubinga.
Al equipo, a los invitados y a ustedes, estimados espectadores, les deseo una semana llena de películas interesantes y espero que también llena de encuentros personales en la 28ª edición de **CineLatino** y la 18ª de **CineEspañol**.

Grußwort / Saludos

Dr. Frank Nopper
Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Stuttgart
Alcalde Mayor de Stuttgart, Capital del Estado Federal de Baden-Wurtemberg

Liebe Besucherinnen und Besucher,

Stuttgart erstrahlt im lateinamerikanischen Glanz! Die Stadt Stuttgart freut sich, eines der bundesweit wichtigsten Filmfestivals für lateinamerikanischen und spanischen Film **CineLatino – CineEspañol** vom 2. bis 9. Juni einmal mehr beheimaten zu dürfen.
Das diesjährige Festival findet bereits zum zweiten Mal in einer herausfordernden Zeit statt – besonders in Teilen der Länder, die im Fokus stehen. Seit dem vergangenen Frühjahr hat sich unsere Welt verändert: Die Corona-Pandemie schränkt das öffentliche Leben und damit unser ansonsten so selbstverständliches Erleben von Kulturereignissen stark ein. Reisen können kaum stattfinden und die Begegnungen zwischen Menschen und Nationen sind erschwert.
Wie gut, dass uns das Festival mit seinen Filmen aus einem anderen Kulturraum erlaubt, auf Reisen zu gehen und in andere Lebenswirklichkeiten einzutauchen, sowie die Möglichkeit bietet, sich mit sozialen, wirtschaftlichen und politischen Entwicklungen Lateinamerikas und Spaniens auseinanderzusetzen.
Wir alle haben die Daumen gedrückt, dass die Filme im Juni dann auch im Kino, natürlich unter Einhaltung aller Hygienemaßnahmen, gezeigt werden können. Unser Dank gilt dem Team, das in diesen kaum planbaren Zeiten ein Festival mit einem spannenden Rahmenprogramm auf die Beine gestellt hat. Allen Besucherinnen und Besuchern wünsche ich einen anregenden Festivalbesuch.

Estimados visitantes,

Stuttgart brilla en el esplendor latinoamericano La ciudad de Stuttgart se complace en acoger una vez más uno de los festivales de cine más importantes de Alemania para el cine latinoamericano y español **CineLatino – CineEspañol** del 2 al 9 de junio.
El festival de este año se celebra por segunda vez en un momento difícil, especialmente en algunas partes de los países en cuestión. Desde la pasada primavera, nuestro mundo ha cambiado: La pandemia de Corona restringe gravemente la vida pública y, con ella, nuestra experiencia de los eventos culturales, que de otro modo se daría por descontada. Apenas se puede viajar y los encuentros entre personas y naciones son más difíciles.
Qué bien que el festival, con sus películas de otro ámbito cultural, nos permita viajar y sumergirnos en otras realidades de la vida, además de ofrecernos la oportunidad de comprometernos con la evolución social, económica y política de América Latina y España.
Todos cruzamos los dedos para que las películas puedan proyectarse en el cine en junio, por supuesto cumpliendo todas las medidas de higiene. Nuestro agradecimiento al equipo que ha organizado un festival con un emocionante programa de apoyo en estos tiempos poco predecibles. Deseo a todos los visitantes una estimulante visita al festival.

15% Rabatt mit diesem Gutschein
15% de rebaja con este voucher
NUNA
SABOR LATINO
MERCADITO LATINO
LA FAMA CLOTHING LATINOAMERICA

Tel./ Whats App: 015738942651
Website: www.nuna-store.com
Am Lustnauer Tor 6
72074 Tübingen

Hybrides Festival trotz(t) Corona – im Kino und online

Aktuell ist unklar, wie die Situation für die Kinos in der Region Anfang Juni sein wird, deswegen haben wir beschlossen, unterschiedliche Lösungen je nach Lage anzubieten. Um ganz sicher unsere Filme präsentieren zu können, haben wir uns entschieden, die Festivalfilme auch **online** zu zeigen – und zwar vom **3. bis 16. Juni**.

Alle Informationen mit Filmprogramm und ein ausführliches FAQ unter:
www.filmtage-tuebingen.de

Wann genau sind die Filme online zu sehen?
Immer einen Tag, nachdem der Film in Stuttgart/Tübingen im Kino gelaufen ist, wird er für eine Woche online zu sehen sein.

Welche Filme sind online zu sehen?
Fast alle. Folgendes Symbol gibt den Hinweis im Programmheft:

online

Wichtig: Für aktuelle Änderungen bitte auf der Website nachsehen. Weitere Filme können online dazu kommen.

Wir freuen uns auf eine filmreiche Woche mit Ihnen – entweder online oder im Kino!

Wettbewerb um den Publikumspreis
Premio del público

Auch 2021 kann das Publikum im Rahmen des CINE-LATINO über den Preis für den besten Film abstimmen – **den Publikumsliebling in Tübingen.**

También en este año, el público del CINELATINO podrá votar por la mejor película, la cual recibirá el Premio del Público.

Folgende Filme sind nominiert:
Las películas nominadas son:

A primeira morte de Joana
(Brasilien 2021) von Cristiane Oliveira

El año del descubrimiento
(Spanien 2020) von Luis López Carrasco

La botera
(Argentinien 2019) von Sabrina Blanco

Mbah Jhiwo (Alma anciana)
(Spanien 2021) von Alvaro Gurrea

Meu nome é Bagdá
(Brasilien 2020) von Caru Alves de Souza

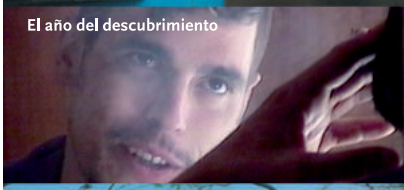
My Mexican Bretzel
(Spanien 2019) von Nuria Giménez

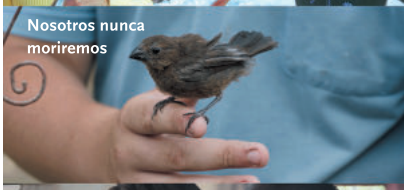
Nosotros nunca moriremos
(Argentinien 2020) von Eduardo Crespo

Nudo mixteco
(Mexiko 2021) von Ángeles Cruz

Panquiaco
(Panama 2020) von Ana Elena Tejera

Mitmachen lohnt sich! Stimmen Sie für Ihren Lieblingsfilm, dann können auch Sie gewinnen: Wir verlosen eine **Dauerkarte für CINELATINO 2022.**
Die Verlosung findet am Abschlussabend am Mittwoch, den 09. Juni, statt.





Afroamerikaner*innen in Lateinamerika

Neues afrobrasilianisches Kino

Café com canela

Im Wintersemester 2020 führte die Universität Tübingen in Partnerschaft mit der Universidade Federal Fluminense in Brasilien und der Université Cheikh Anta Diopé (UCAD) im Senegal eine gemeinsame Lehrveranstaltung mit dem Titel »*Places of Ill-Being*« über die schwarzafrikanische Diaspora in Lateinamerika durch. Das Seminar ist Teil eines internationalen Kooperationsprojekts zwischen Tübingen und der Universidade Federal Fluminense mit dem Titel »*Uncomfortable Territories: Images, Narratives and Objects from the Global South*«, gefördert von den Forschungsagenturen DAAD und CAPES. Ziel dieses Projektes ist es, über die postkolonialen Spuren in Lateinamerika und die wahrnehmbaren Reste, Ruinen und Überbleibsel dieses Weges zu reflektieren, die auch heute noch unsere Gegenwart prägen. Unter den vielen Gewalttaten unserer kolonialen Erfahrung ist eine der bedeutendsten und grundlegendsten für das, was Lateinamerika heute ausmacht, der Völkermord an Subsaharafrikaner*innen, der auf unterschiedliche Weise weiterhin Unterdrückung und Tod produziert.

Aus dieser Diskussion entstand der Wunsch, im Rahmen des Festivals CineLatino 2021 ein Fenster für das junge und neue afrobrasilianische Kino aufzumachen. Wir haben Tatiana Carvalho eingeladen, eine junge schwarze brasilianische Forscherin und Kuratorin, die als Vertreterin dieser neuen Generation von afrobrasilianischen Filmemacher*innen, Kritiker*innen und Theoretiker*innen uns einen Ausschnitt dieser neuen Produktion präsentieren wird.

Es lohnt sich anzumerken, dass das neue afrobrasilianische Kino nicht nur Ausdruck eines Widerstands gegen jahrelange Gewalt ist, sondern viel mehr als das: Es ist ein pulsierendes Kino, das ästhetische Ordnungen auflöst und neue Blicke, Ausgänge und offene Welten vorschlägt. Weit mehr als eine historische Sichtbarmachung und Revision der Vergangenheit verweisen diese jungen schwarzen Filmemacher*innen auf eine Zukunft und erhellen durch ihre körperliche Präsenz vor der Kamera unsere eigene Gegenwart.

Roberto Robalinho

Die Filme zum Fokus:

Café com canela
(Ary Rosa und Glenda Nicácio)
Brasilien, S. 17

Brasilianische Kurzfilme
Brasilien, S. 18/19

Kurzfilmprogramm: Afrocolombianidad
Kolumbien, S. 26/27

Candelaria
(Jhonny Hendrix Hinestroza)
Kolumbien, S. 28

Chocó
(Jhonny Hendrix Hinestroza)
Kolumbien, S. 29

La balada del brujo
(Alejandro Chaparro Martínez)
Kolumbien, S. 31

Negra
(Medhin Tewolde Serrano)
Mexiko, S. 46

Podiumsgespräch:
„Afro-Lateinamerikanisches Kino: antikoloniale Blicke“
(siehe S 69)

Afroamerican@s en América Latina
Nuevo cine afrobrasileño

En el semestre de invierno de 2020, la Universidad de Tubinga, en colaboración con la Universidade Federal Fluminense de Brasil y la Université Cheikh Anta Diopé (UCAD) de Senegal, celebró un curso conjunto titulado »*Places of Ill-Being*« sobre la diáspora negra africana en América Latina. La clase forma parte de un proyecto de cooperación internacional entre Tubinga y la Universidade Federal Fluminense titulado »*Uncomfortable Territories: Images, Narratives and Objects from the Global South*«, financiado por las agencias de investigación DAAD y CAPES. El objetivo de este proyecto es reflexionar sobre el camino poscolonial en América Latina y los restos, ruinas y vestigios de este camino que siguen acechando en el presente. Entre los muchos actos violentos de nuestra experiencia colonial, uno de los más llamativos y fundamentales para lo que hoy es América Latina es el genocidio de los africanos subsaharia-nos, que de diferentes maneras sigue produciendo opresión y muerte en la actualidad.

Chakero

Negra

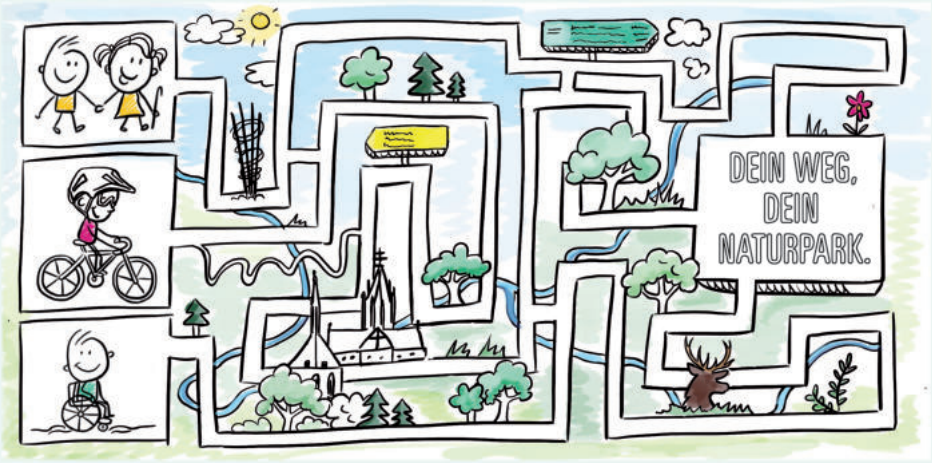
De esta discusión surgió el deseo de proponer una ventana en el marco del festival de cine CineLatino 2021 para la producción de un joven y nuevo cine afrobrasileño. Hemos invitado a Tatiana Carvalho, una joven investigadora y curadora brasileña negra que destaca como representante de esta nueva generación de cineastas, crític@s y teóric@s afrobrasileñ@s, para que nos presente una pieza de esta nueva producción.

Lumbalú; Agonía

Es importante destacar que el nuevo cine afrobrasileño es mucho más que una expresión de resistencia a los años de violencia. Es un cine vibrante que diluye el orden estético y propone nuevas vistas, salidas y mundos posibles. Más que visualizaciones históricas y revisiones del pasado, est@s jóvenes cineastas negr@s apuntan a un futuro y transforman nuestro propio presente a través de sus cuerpos frente a la cámara.

Roberto Robalinho

Damit niemand auf der Strecke bleibt.



Labyrinth war gestern – Orientierung ist heute.
Die neue wegweisende Beschilderung im Naturpark Schönbuch.
Ob zu Fuß oder per Rad, ob barrierefrei oder Singletrail –
hier finden alle ihren Weg. Und die Natur bleibt: natürlich.

Naturpark Schönbuch

Niveau B2

Spanische und lateinamerikanische
Literatur im Original

RECLAMS ROTE REIHE

Originaltexte, ungekürzt und unbearbeitet, mit Übersetzungen schwieriger Wörter am Fuß jeder Seite, Nachwort und Literaturhinweisen.

Literarische Reportagen aus Lateinamerika
170 S. · ISBN 978-3-15-019991-6 · € 6,80

www.reclam.de

Reclam

La botera
Die Bootsführerin

Tati ist vierzehn. Mit ihrem Vater lebt sie in Isla Maciel, einem Vorort von Buenos Aires, dessen Bild von dem schmutzig trüben Wasser des Flusses Riachuelo und den heruntergekommenen Bootshäusern an seinen Ufern bestimmt wird. Für die Schule interessiert Tati sich nicht wirklich, die aufgetakelten Klassenkameradinnen haben sie auf dem Kieker und nerven. Da zieht sie lieber mit ihrem besten Freund durchs Viertel, denn auch zu Hause gibt es Probleme: Der Vater kümmert sich nur wenig um seine Tochter. Doch Tati lässt sich nicht unterkriegen: Sie wehrt sich nicht nur gegen die mobbenden Mitschülerinnen, sondern rebelliert auch gegen den Vater und nimmt, als dieser sein Boot verkauft und den Job aufgibt, kurzerhand selbst die Riemen in die Hand. Obwohl sonst nur Männer die Boote fahren dürfen.
Eine authentisch erzählte Coming-of-Age-Geschichte jenseits von Stereotypen und Klischees.
Preise: Malaga – Zonazine Bester Iberoamerikanischer Film, Beste Schauspielerin Nicole Rivadero

La catorceañera Tati sigue su propio camino a pesar de las burlas de sus compañeras, de la indiferencia y dureza de su padre y de la falta de perspectivas en Isla Maciel, un empobrecido suburbio de Buenos Aires, donde vive. Una historia coming-of-age alejada de estereotipos y clichés.

Sabrina Blanco, eine argentinische Drehbuchautorin und Regisseurin, studierte Kinematografie am Centro de Investigación y Experimentación en Video y Cine in Buenos Aires. 2013 gewann sie den ersten Preis bei einem patagonischen Drehbuch-Wettbewerb mit *La niña*. Zurzeit arbeitet sie als Drehbuchautorin und macht neue Projekte an der Universidad Nacional de Tres de Febrero in Buenos Aires.

WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
Do, 03.06., 19:30 h

Abschlussfilm
S: Delphi
Mi, 09.06., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Do, 17.06., 18:00 h

online

Ein Spielfilm von
Sabrina Blanco

Argentinien/Brasilien 2019,
75 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Sabrina Blanco
Drehbuch: Sabrina Blanco
Kamera: Constanza Sandoval
Schnitt: Valeria Racioppi
Ton: Tiago Bello, Marcos Lopes
Musik: Rita Zart
Darsteller: Nicole Rivadero, Alan Gómez, Sergio Prina, Gabriela Saidon, Katherine Gisela Acosta, Roger Rodríguez, u. a.
Produktion: Murillo Cine
Verleih/Vertrieb:
Compañía de Cine
Paulina Portela
paulina@companiadecine.com

Nosotros nunca moriremos

Wir werden niemals sterben

WETTBEWERBSFILM

S: Delphi
Sa, 05.06., 22:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
So, 06.06., 17:00 h

FR: Kommunales Kino
Fr, 18.06., 18:00 h

online

Ein Spielfilm von
Eduardo Crespo

Argentinien 2020, 82 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Eduardo Crespo
Drehbuch: Eduardo Crespo,
Santiago Loza,
Lionel Braverman
Kamera: Inés Duacastella
Schnitt: Lorena Moriconi
Ton: Nahuel Palenque
Musik: Diego Vainer
Darsteller: Romina Escobar,
Rodrigo Santana, Jésica Frickel,
Giovanni Pelizzari, Brian Alba,
Sebastián Santana
Produktion: Primera Casa,
Santiago Loza, Rita Cine
Verleih/Vertrieb:
The Open Reel
open@theopenreel.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

Circulo Argentino de Baden-Württemberg e.V.

Der 22-jährige Alexis wird tot aufgefunden. Er war allein in den Bergen im Nordosten Argentiniens unterwegs. Zusammen mit seinem jüngeren Bruder Rodrigo reist die Mutter in die verschlafene Kleinstadt, um sich um die Beerdigung zu kümmern. Bei der Polizei bekommt sie die wenigen Habseligkeiten überreicht, aber ihre Fragen kann ihr niemand beantworten. Die Ermittlungen sind noch nicht abgeschlossen. Alexis' Chef kann nur Gutes über ihn sagen. In seinem Spind auf dem Golfplatz ist nicht viel zu finden. Und dann ist da noch seine Wohnung. Während die Mutter mit der Trauer kämpft und immer wieder von ihren Gefühlen überrollt wird, stellt Rodrigo Fragen. Fragen über seinen Bruder und über ein Leben nach dem Tod. Gibt es ein Wiedersehen in der Ewigkeit?
Melancholisch, mit leichtem Humor und vorsichtiger Zuneigung versuchen Mutter und Sohn von Alexis langsam Abschied zu nehmen. Für Rodrigo ist es zugleich ein Schritt in Richtung Erwachsenwerden.
Preise: Mar del Plata – Bester Filmschnitt des Internationalen Wettbewerbs EDA

Alexis, un joven de 22 años, ha muerto. ¿Qué hay después de la muerte? pregunta el hermano menor a la madre. ¿Un reencuentro en la eternidad? Reflexivos, con ligero humor y cuidadoso afecto intentan madre e hijo asumir la despedida.

Eduardo Crespo, 1983 in Crespo, Entre Ríos, Argentinien, geboren, ist Regisseur und Drehbuchautor. Zu seinen bekanntesten Werken zählen der Langfilm *Tan cerca como pueda*, 2012, sowie der Dokumentarfilm *Crespo (La continuidad de la memoria)*, 2016, über seine Heimatstadt. Zusammen mit Santiago Lazo führte er in der mehrfach ausgezeichneten Fernsehserie *Doce casas: historia de mujeres devotas*, 2014, Regie.

A primeira morte de Joana
Der erste Tod von Joana

Eine kleine Gemeinde in Südbrasilien: Hier streift die 13-jährige Joana nach der Schule mit ihrer besten Freundin Carolina durch die Wälder und bestaunt den neu entstehenden Windpark aus der Ferne. Doch seit der Beerdigung ihrer Großtante Rosa lässt sie eine Frage nicht mehr los: Warum war sie bis ins hohe Alter nie mit jemandem zusammen? Und was hat es allgemein mit dem Thema Liebe auf sich? Von ihrer Freundin Carolina ermutigt will sie herausfinden, warum ihre Tante nie geheiratet hat. Bei ihren Nachforschungen kommt sie dahinter, dass anscheinend alle Frauen in ihrem Umfeld Geheimnisse haben und mitnichten über alles offen gesprochen wird. Fasziniert und verwirrt von den Geschehnissen taucht sie in ihre eigenen Tagträume ab und bemerkt, dass es auch in ihr selbst viel zu entdecken gibt.
Mit Gast

Cuando su querida tía abuela Rosa muere a los 70 años, la joven Joana de 13 años quiere descubrir a toda costa por qué su tía nunca tuvo ni vivió una relación. Mediante sus pesquisas averigua que también otras mujeres en su familia tienen secretos...

Cristiane Oliveira, in Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasilien, geboren, hatte ihr Filmdebüt auf der Berlinale 2017 mit *Mulher do pai* und gewann damit 18 internationale Preise, z. B. den FIPRESCI in Uruguay, beim IFF Valencia den Preis für das Beste Drehbuch sowie beim IFF Rio für die Beste Regie und Beste Kamera. *A primeira morte de Joana* ist ihr zweiter Spielfilm. Ihr dritter Spielfilm *Até que a música pare* ist in Vorbereitung.

WETTBEWERBSFILM

S: Delphi
Fr, 04.06., 18:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 05.06., 17:00 h

online

Ein Spielfilm von
Cristiane Oliveira

Brasilien/Frankreich 2021,
91 Min.,
Portugiesisch/Hundsrück-deutsch mit englischen Untertiteln

Regie: Cristiane Oliveira
Drehbuch: Cristiane Oliveira
Kamera: Bruno Polidoro
Schnitt: Tula Anagnostopoulos
Ton: Raúl Locatelli, Hudson Vasconcelos, Miriam Biderman, Ricardo Reis
Musik: Arthur de Faria
Darsteller: Letícia Kacperski, Isabela Bressane, Joana Vieira, Lisa Gertum Becker, Emílio Speck, Pedro Nambuco, Rosa Campos Velho, Graciale Caputti
Produktion: Okna Produções, Epicentre Films, Crisol Filmes
Verleih/Vertrieb:
Patra Spanou Film
Patra Spanou
film@patraspanou.biz

www.ksk-tuebingen.de

Begeistern ist einfach.

Wenn man eine gute Kulturförderung erhält.

Wenn's um Geld geht

Kreissparkasse Tübingen

Café com canela
Kaffee mit Zimt

Ein kurzes Klopfen, dann liegt eine rote Rose vor der Tür. Seit dem Tod ihres Sohnes lebt Margarida zurückgezogen, ihr Umfeld hält sie auf Abstand. In ihrem Kopf spielen sich wieder und wieder Szenen der Vergangenheit ab. Erinnerungen an die Zeit als glückliche Familie quälen Margarida. Als Violeta, eine quirlige, lebensfrohe Frau und ehemalige Schülerin Margaridas versucht, ihren Panzer zu durchbrechen, verbietet sie sich jede Einmischung in ihr Leben. Doch ein Todesfall in Violetas Leben lässt Margarida umdenken. Gemeinsam stellen sich die beiden Frauen den Wunden ihrer Vergangenheit und Gegenwart. Margarida entdeckt das Lachen neu, schwärmt von Kino, trinkt Kaffee mit Zimt und beginnt wieder zu leben. Vielleicht lernt sie auf ihre späten Tage sogar noch Fahrrad zu fahren?

En Bahía, Brasil: Margarida llora la muerte de su hijo. Violeta vive en el próximo pueblo, prisionera de la rutina y del trauma pasado. Ella ayuda a Margarida con cariño a salir de su soledad con rituales prácticos: limpiar, ordenar y sobre todo con cafés con canela...

Ary Rosa und Glenda Nicácio leben in Recôncavo, einer Region in Brasilien. Beide studierten Film an der Federal University of the Recôncavo of Bahia (UFRB) und gründeten 2011 die unabhängige Filmproduktionsfirma Rosza Films. Sie starteten mit Kurz- und Experimentalfilmen, Spiel- und Dokumentarfilmen. Ihr Ziel ist es, Filme zu entwickeln, die in der Produktion, der Erzählung und der Ästhetik in Einklang mit der ländlichen Umgebung sind. Ihr erster Langfilm *Café com canela* ist das Ergebnis dieses Konzepts.

Fokus

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 09.06., 17:00 h

FR: Kommunales Kino
So, 20.06., 18:00 h

online

Ein Spielfilm von
Ary Rosa, Glenda Nicácio

Brasilien 2017, 103 Min.,
Portugiesisch mit englischen Untertiteln

Regie: Ary Rosa, Glenda Nicácio
Drehbuch: Ary Rosa, Rosza Filmes
Kamera: Letícia Ribeiro, Glenda Nicácio
Schnitt: Poliana Costa, Thacle de Souza
Ton: Ary Rosa, Rosza Filmes, Marina Mapurunga
Musik: Guilherme Maia, Mateus Aleluia
Darsteller: Valdinéia Soriano, Aline Brunne, Babu Santana, Aldri Anunciação, Arlete Dias, Guilherme Silva, Dona Dalva Damiana de Freitas
Produktion: Rosza Filmes Produções
Verleih/Vertrieb: Rosza Filmes Produções roszafilmesproducoes @gmail.com

Brasilianische Kurzfilme

Fokus

TÜ: Studio Museum
Mo, 07.06., 17:00 h

online

Spiel- und Dokumentarkurzfilme, 96 Min., OmeU

Travessia (Überquerung)
Brasilien 2017, 6 Min., OmeU
Regie: Safira Moreira
Drehbuch: Safira Moreira
Produktion: Safira Moreira

Tudo o que é apertado rasga (Alles, was eng ist, reißt)
Brasilien 2019, 27 Min., OmeU
Regie: Fabio Rodrigues Filho
Drehbuch: Fabio Rodrigues Filho

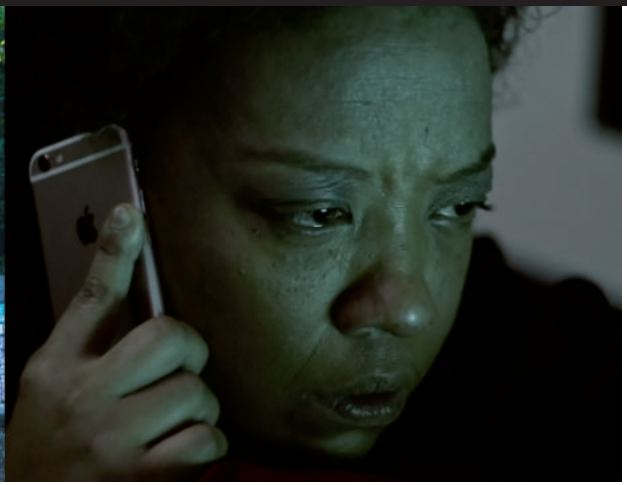
Brasilianische Kurzfilme über Familie, die Meeresgöttin Yemanja, Tanz und Rassismus.

Travessia (Überquerung)

Ein intimes und poetisches visuelles Essay. Eine Suche nach Aufnahmen schwarzer Familien, ein Erforschen persönlicher Geschichten. Früher hatte eine schwarze Familie höchstens ein Foto von sich gerahmt an der Wand hängen. Heute zeigen sich schwarze Familien selbstbewusst vor der Kamera.

Tudo o que é apertado rasga (Alles, was eng ist, reißt)

Was erzählt uns das brasilianische Kino über Schwarze Schauspieler*innen? Archivmaterial gibt Einblicke in ihre Realität zwischen Abwesenheit und ausgegrenzter Präsenz. In einer rassistischen Demokratie, die eine Harmonie zwischen Brasiliens verschiedenen Identitäten vortäuscht und auch die eigene Geschichte verleugnet, erzählen schwarze Schauspieler*-innen von ihren Erfahrungen.



República

Eine Frau wird in der Nacht von einem Telefonanruf geweckt. Es ist etwas passiert. Sie kann es nicht fassen und schaltet den Fernsehapparat ein. Und da ist es: Ein Schamane verkündet die Nachricht. Brasilien ist ein Traum. Brasilien existiert nicht. Alles ist ein Traum ...

Pattaki

In tiefer Nacht, wenn der Mond die Gezeiten beeinflusst, werden Menschen und andere Wesen in ihrem alltäglichen Leben vom Wassermangel bedroht. Sie sind hypnotisiert von der Macht der Meeresgöttin Yemanja.

NoirBLUE (SchwarzBLAU)

Es war einmal vor langer Zeit, dass die Farbe Blau nicht existiert hat. Es gab kein Wort dafür. In vielen Sprachen wurde dann das Wort aus der Farbe Schwarz abgeleitet. Kann es eine Choreografie geben, einen blauen Tanz, der auf der gleichen etymologischen Prozedur beruht, auf schwarzen, heiligen, traditionellen und volkstümlichen Formen?

República
Brasilien 2020, 15 Min., OmeU
Regie: Grace Passô
Drehbuch: Grace Passô
Produktion: Grace Passô, Wilssa Esser

Pattaki
Kuba 2018, 21 Min., OmeU
Regie: Everlane Moraes
Drehbuch: Tatiana Mongue
Produktion: Gregorio Rodríguez

NoirBLUE (SchwarzBLAU)
Brasilien 2018, 28 Min., OmeU
Regie: Ana Pi
Choreografie: Ana Pi
Produktion: Ana Pi

Meu nome é Bagdá

Mein Name ist Bagdá

WETTBEWERBSFILM

TÜ: Studio Museum
Fr, 04.06., 19:30 h

S: Delphi
Sa, 05.06., 20:00 h

online

Ein Spielfilm von
Caru Alves de Souza

Brasilien 2020, 96 Min.,
Portugiesisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Caru Alves de Souza
Drehbuch: Caru Alves de Souza,
Josefina Trotta
Kamera: Camila Cornelsen
Schnitt: Willem Dias, AMC
Ton: Pedro Noizyman
Darsteller: Grace Orsato,
Karina Buhr, Marie Maymone,
Helena Luz, Gilda Nomacce,
Paulette Pink, Emílio Serrano,
William Costa, João Paulo
Bienemann, Nick Batist
Produktion: Manjericão Filmes,
Tangerina Entretenimento
Produzentinnen: Rafaella Costa,
Caru Alves de Souza
Verleih/Vertrieb:
The Reel Suspects
k@reelsuspects.com

Triggerwarnung:
Sexualisierte Gewalt

Auf dem Skateboard durch São Paulo, den Wind in den kurzen Haaren, das Hemd lässig in die Hose gestopft und mit Freunden abhängen, das ist Freiheit pur und das ist Bagdás Welt. Die Jungs rappen, philosophieren, zupfen Brusthaare und alle spielen zusammen Karten. So ist das Leben schön. Bagdá ist cool, geschickt auf dem Board, lässt sich nichts gefallen und provoziert auch ganz gern. Sie lebt in einem unkonventionellen liebevollen Zuhause mit ihrer Mutter und zwei Schwestern. Aber das Wichtigste für sie sind die Suicide Ramps und ihre neuen Freundinnen, die auch skaten.
Doch ihr Leben bleibt vor Düsterem nicht verschont. Caru Alves de Souza thematisiert polizeilichen Machtmissbrauch, Gewalt, Sexismus, Diskriminierung – zeigt aber auch Solidarität und Aufbegehren.
Preise: Berlinale – Bester Film Generation 14plus
Mit Gast

Sobre el monopatín por São Paulo, con el viento en la nariz y vaguear con amigos es el mundo de Bagdá. Ella es fresca, segura de sí misma y no se deja dominar. Con sus nuevas amigas, que también patinan, cambia todo. Pero su vida no se libra de situaciones sombrías.

Caru Alves de Souza, 1979 in São Paulo geboren, ist Regisseurin, Drehbuchautorin und Produzentin. Ihr Spielfilmdebüt *De menor* hatte Premiere beim San Sebastián IFF und wurde 2013 beim Rio IFF als bester Film ausgezeichnet. Sie realisierte zwei mittellange Dokumentationen für den brasilianischen Sender TV Cultura sowie ab 2016 zehn Folgen der dokumentarischen TV-Serie *Causando na rua* für CINEBRASiLTV. Die Entwicklung ihres zweiten Spielfilms, *Meu nome é Bagdá*, hatte seine Weltpremiere bei der Berlinale 2020.

Cuando ellos se fueron
Als sie gingen

Plazuela – ein kleiner Ort, idyllisch gelegen zwischen grünen Hügeln in Ecuador. Sogar so klein, dass er auf keiner Landkarte erscheint. Hier lebten die Großeltern von Verónica Abril und hier verbrachte sie viele Sommer als Kind. Vor 20 Jahren war alles voller Leben, aber dann starben die Großväter des Ortes, einer nach dem anderen. Die Großmütter blieben zurück, ihre Kinder zogen weg. Als die Großeltern der Filmemacherin starben, riss ihre Verbindung nach Plazuela noch mehr ab. Bei einem Besuch nach vielen Jahren beeindruckten sie die verbliebenen acht Großmütter, die dem Ort Leben verleihen, sehr. Die Frauen verbringen ihre Zeit gemeinsam mit Singen und Feiern, sie treffen sich zu Gesprächen, helfen sich gegenseitig und gehen den alltäglichen Routinen nach. Mit ihren Erinnerungen, ihrer Weisheit und ihrem Humor machen sie Plazuela unvergesslich und erobern sich einen kleinen Platz in unserem Herzen.

En Plazuela, un pueblo pequeño de Ecuador, viven actualmente sólo ocho abuelas viudas. Verónica Abril documenta la vida de estas mujeres, posibilita penetrar en su rutina, en su sabiduría y en su humor y permite mantener los recuerdos de un lugar que desaparece día a día.

Verónica Haro Abril, 1984 geboren, ist eine ecuadorianische Regisseurin. Ihr Filmstudium schloss sie an der Universität San Francisco in Quito, Ecuador, ab und spezialisierte sich auf Filmproduktion an der Schule von San Antonio de los Baños EICTV in Kuba. Nach ihrem preisgekrönten Kurzfilm *Kira* drehte sie weitere Kurzfilme. Seit 2004 arbeitet sie als Produzentin bei verschiedenen Film- und Fernsehprojekten. Derzeit ist sie Produktionsdirektorin bei Titan und arbeitet an ihrem zweiten Dokumentarfilm.

TÜ: Kino 2 Museum
Di, 08.06., 19:30 h

S: Delphi
Mi, 09.06., 16:00 h

FR: Kommunales Kino
Fr, 18.06., 21:30 h

online

Ein Dokumentarfilm von Verónica Haro Abril

Ecuador 2019, 61 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Verónica Haro Abril
Kamera: Christian Hidalgo
Schnitt: Ana María Prieto, César Díaz
Ton: Diego Rodríguez
Musik: Juan José Luzuriaga
Darsteller: Sara Torres, Piedad Pozo, Mariana Medina, Lucrecia Medina, Lorenza Pallo, Gloria Medina, Consolación Altamirano, Ana Velasco
Produktion: Verónica Haro Abril
Verleih/Vertrieb:
Illimani Films
Diego Mondaca
illimani.films@gmail.com
cuandoellossefueron@gmail.com

Kritisch.
Solidarisch.
Unabhängig.

Probeabo: 3 Ausgaben für 10 €

LATEINAMERIKA NACHRICHTEN

www.lateinamerika-nachrichten.de

BLICKFELD

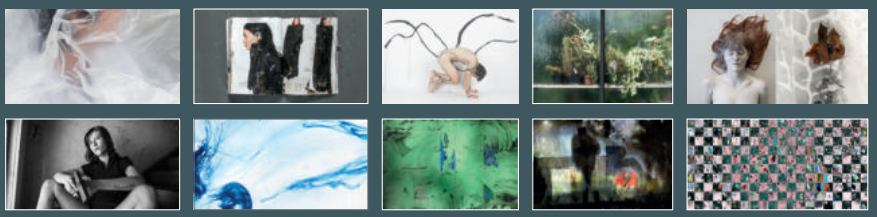
PHOTO OPEN AIR TÜBINGEN

BLICKFELD | PHOTO OPEN AIR TÜBINGEN

THIEPVALPLATZ | 13. 06. BIS 08. 08. 2021

10 KÜNSTLER*INNEN | 30 ARBEITEN | 57 TAGE

24 STUNDEN GEÖFFNET | EINTRITT FREI | www.blickfeld-tuebingen.de



Imperdonable Unverzeihlich
Arqueología de la dignidad trabajadora
Archäologie von Würde und Arbeit

S: Delphi
So, 06.06., 18:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 07.06., 16:00 h

FR: Kommunales Kino
Sa, 19.06., 19:30 h

online

Imperdonable

Unerträgliche Hitze, wie Tiere in Käfigen, so harren die Gefangenen aus. Auch Geovanny: Mit 12 wurde er zum Berufskiller der Gang Barrio 18 in El Salvador. Im Gefängnis verlässt er die Gang und tritt der evangelikalen Kirche bei, die ihm Gottes Vergebung verspricht. Aber es gibt eine Sünde, die beide niemals vergeben können: Geovanny ist gay.

Geovanny era un asesino a sueldo de una banda criminal en El Salvador. En la cárcel se convierte en un miembro de la iglesia evangélica. Pero hay un defecto que ni la banda ni la iglesia pueden perdonar: Él es gay.

Marlén Viñayo, 1987 geboren, ist Dokumentarfilmemacherin und Produzentin aus El Salvador. Ihr erster Film *Cachada* gewann u. a. beim CINELATINO 2020 den Publikumspreis. *Imperdonable* ist ihr zweiter Film, der als Bester Dokumentar-Kurzfilm beim IDFA, Hot Docs und Guanajuato ausgezeichnet wurde.

Arqueología de la dignidad trabajadora

Sind Gewerkschaften und Arbeitnehmer*innenrechte heute eigentlich ein Thema für die Archäologie? Guatemala hat weltweit die höchste Zahl an ermordeten Gewerkschafter*innen. Einer der ersten Gewerkschafter, eine Legende in seiner Art, untersucht die alarmierenden Arbeitsbedingungen und gräbt nach ihren Ursachen. Das Auftreten der Pandemie macht die Situation natürlich nicht besser. **Mit Gast**
Preise: Venezuela Bester Dokumentar-Kurzfilm, Docs Without Borders – Bester Film

¿Son los sindicatos y los derechos de los trabajadores hoy en día un tema para la arqueología? Guatemala tiene la cuota más alta del mundo de sindicalistas asesinad@s. En muchas áreas existen condiciones de trabajo infrahumanas y la pandemia no ha mejorado la precaria situación.

Uli Stelzner ist Autor, Produzent und preisgekrönter Regisseur unabhängiger Dokumentarfilme. Er ist Gründer der Produktionsfirma ISKA in Berlin. 2010 bereitete sein Film *La isla* in Guatemala den Weg für das Dokumentar- und Menschenrechtsfilmfestival Muestra de Cine Internacional Memoria Verdad y Justicia, das er als Direktor leitete. 2018 zeigte das CINELATINO *Días y noches entre guerra y paz.*

Doppelprogramm

Imperdonable
Ein Dokumentarfilm von
Marlén Viñayo
El Salvador 2020, 36 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Marlén Viñayo
Drehbuch: Carlos Martínez, Marlén Viñayo
Kamera: Neil Brandvold
Schnitt: Andrea Bilbao
Ton: Eduardo Cáceres
Produktion: El Faro, La Jaula Abierta
Verleih/Vertrieb: La Jaula Abierta
lajaulaabiertafilms@gmail.com

Arqueología de la dignidad trabajadora
Ein Dokumentarfilm von
Uli Stelzner
Deutschland/Niederlande/Guatemala 2020, 32 Min., Spanisch mit deutschen Untertiteln

Regie, Kamera, Produktion: Uli Stelzner
Schnitt: Koki Ortega
Ton: Ameno Córdova
Musik: Trio Elf
Verleih/Vertrieb: ISKA Cine
iskacine@yahoo.de

Von Süddeutschland nach Südamerika

Das 28. CineLatino-Filmfestival legt den Fokus auf Kolumbien. In Zeiten eines engen Bewegungsradius ist es „chévere“ (cool), ein Land mit Zugang zu zwei Meeren zu besuchen – wenn auch nur im Film. Seit 1996 haben 32 kolumbianische Filme (Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme) an dem Festival teilgenommen. Von all den interessanten und vielfältigen Filmen sind diese besonders hervorzuheben: die Retrospektive von Marta Rodriguez 2003, einer Pionierin des Dokumentarfilms in Lateinamerika, 2010 die Verleihung des „6. Publikumspreises Vivat Lingua!“ an *El vuelco del cangrejo* von Oscar Ruiz Navia und 2016 die Vorführung von *El abrazo de la serpiente* von Ciro Guerra, ein für den Oscar nominierter Film, in dem ein Tübinger Ethnologe eine zentrale Rolle spielt.

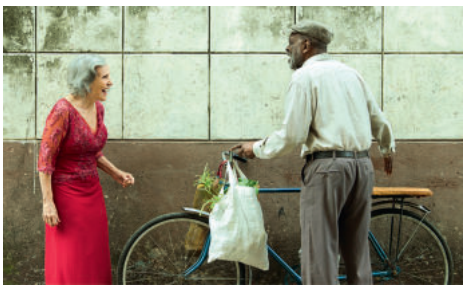
El abrazo de la serpiente

2021 lassen uns die Bilder und Klänge folgender Filme von Süddeutschland nach Südamerika reisen: *La Sirga* von William Vega (2012), *Monos* von Alejandro Landes (2019), *Chocó* (2011) und *Candelaria* (2017) von Jhonny Hendrix Hinestroza, *La balada del brujo* von Alejandro Chaparro Martínez (2011) sowie die Kurzfilme *Lumbalú; Agonía* von Jorge Aldair Pérez (2020), *Chakero* von Alejandro Ángel (2020), *El secreto del rastro* von Reyson Velásquez (2019) und *La muñeca negra* von Ángela Jiménez Cano und Karen Mosquera (2019).

Lumbalú; Agonía

Das Rahmenprogramm mit der Präsentation eines aktuell von der Universität Tübingen herausgegebenen Buches (siehe S. 68) gewährt darüber hinaus einen geschichtlichen Einblick zum Thema Film und Gewalt in Kolumbien, den man durch die Betrachtung von *La Sirga* und *Monos* vertiefen kann. Außerdem ist auf dem diesjährigen Festival der Afrocolombianidad zu erleben, wo Sie Geschichten aus dem Pazifik und der Karibik näher kennenlernen können. Hier stechen die Arbeiten des Regisseurs Jhonny Hendrix Hinestroza, die musikalische Kraft des Dokumentarfilms *La balada del brujo* sowie die Kurzfilme *Lumbalú; Agonía* und *Chakero* aus San Basilio de Palenque, das als das erste freie Dorf Amerikas gilt, hervor.

Candelaria



Die Leinwände bieten also ein vielfältiges Angebot. Vom Neckar aus können Sie das Meer erreichen. Das Kino ist ein Kanu. Genießen Sie Ihre Reise!

Felipe Moreno Salazar / Universität von Magdalena, Kolumbien

Desde el sur alemán al sur de América

En este 2021 el 28° Festival latino de Tubinga dedicará su foco de atención a Colombia. En tiempos de encierro es "chévere" visitar – así sea por medio del cine- un país con salida a dos mares. Desde 1996, en el festival han participado 32 películas colombianas (ficción, documental y cortometrajes). De todo lo interesante y diverso presentado vale resaltar en el 2003, la retrospectiva de Marta Rodríguez, pionera del documental en Latinoamérica, en el 2010 el "6° Premio del Público ¡Vivat Lingua!" a *El vuelco del cangrejo* de Oscar Ruiz Navia y en el 2016, la proyección de *El abrazo de la serpiente* de Ciro Guerra, película nominada al Oscar, coprotagonizada por un tubinés.

El vuelco del cangrejo

En el 2021 el viaje de imágenes y sonidos desde el sur alemán a Suramérica puede hacerse por medio de las siguientes películas: *La Sirga* de William Vega (2012), *Monos* de Alejandro Landes (2019), *Chocó* (2011) y *Candelaria* (2017) de Jhonny Hendrix Hinestroza, *La balada del brujo* de Alejandro Chaparro (2011) y los cortometrajes: *Lumbalú; Agonía* de Jorge Aldair Pérez (2020), *Chakero* de Alejandro Ángel (2020), *El secreto del rastro* de Reyson Velásquez (2019) y *La muñeca negra* de Ángela Jiménez Cano y Karen Mosquera (2019).

Monos

La muñeca negra

Chocó

Con la presentación de un libro publicado por Uni Tubingen habrá un evento teórico (p. 68) sobre el cine y la historia de la violencia en Colombia, tema que puede profundizarse viendo *La Sirga* y *Monos*. También existe una mirada a la Afrocolombianidad que permite conocer historias desde los mares Pacífico y Caribe. En ese sentido sobresalen el trabajo del director Jhonny Hendrix Hinestroza, el poder musical del documental *La balada del brujo* y los cortos *Lumbalú; Agonía* y *Chakero* de San Basilio de Palenque, considerado el primer pueblo libre de América.

Hay pues opciones para ir a ver en las pantallas de CineLatino. Desde el Neckar se puede llegar al mar. El cine es una canoa.

Felipe Moreno Salazar / Universidad del Magdalena, Colombia

Kurzfilmprogramm: Afrocolombianidad

Kolumbianische Kurzfilme verschiedener Regisseur*innen über Rituale, Geister, eine Heilerin und eine schwarze Puppe.

Cortometrajes colombianos de diferentes director@s sobre rituales, espíritus, una curandera y una muñeca negra.

Fokus

TÜ: Open Festival Space
Fr., 04.06., 21:00 h

online

Gesamtdauer: 61 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Lumbalú; Agonía (Lumbalú; Agonie)
Kolumbien 2020, 15 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt: Jorge Aldair Pérez
Produktion: Jorge Aldair Pérez
Verleih/Vertrieb: Jorge Aldair Pérez
japc1994@gmail.com

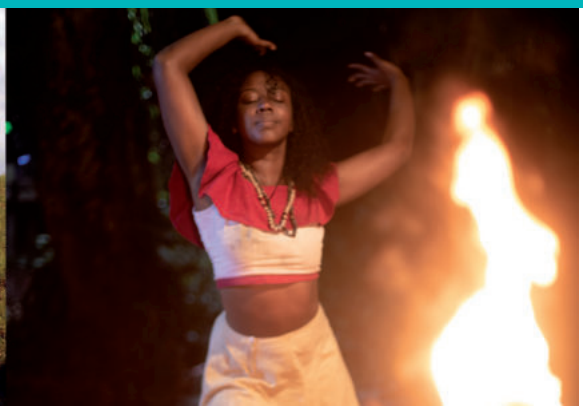
Chakero
Kolumbien 2019, 15 Min.
Regie: Alejandro Ángel Torres
Drehbuch: Christian Mejía Carrascal
Produktion: Christian Mejía Carrascal
Verleih/Vertrieb: Alejandro Ángel
alejandro@armadillomedia.tv

Lumbalú; Agonía (Lumbalú; Agonie)

Felipa wartet auf den Tod. Dann soll ihre Tochter Eva das in San Basilio de Palenque übliche Todesritual für sie abhalten – das Lumbalú. Nur so wird ihre Seele nicht wiederkommen und wie die ihres verstorbenen Mannes der Familie Unglück bringen. Doch Eva ist nicht erpicht darauf.
Felipa espera la muerte. Su hija Eva debe realizar para ella el ritual de muerte habitual en San Basilio de Palenque: el Lumbalú. Sólo así su alma no volverá y, en contrario a la de su difunto marido, no traerá ninguna desgracia a la familia. Pero a Eva no le gusta la idea.

Chakero

Großvater Florentino ist sehr krank. Das Handy hat keinen Empfang und so fährt sein Enkel Keyner mit dem klapprigen Motorrad nach Mahates, um seine Onkel zu informieren. Unterwegs erscheint ihm Florentino als Geist mit einem Esel und erzählt von der alten Tradition des Chakero ...
El abuelo Florentino está muy enfermo. El celular no tiene cobertura, así que su nieto Keyner va en su desvencijada motocicleta a Mahates para informar a los tíos. En el camino, Florentino le aparece como un fantasma con un burro y le habla de la antigua tradición del Chakero...



El secreto del rastro (Das Geheimnis des Weges)

Yaira, eine junge Heilerin aus dem Chocó, hat eine Mission: Sie muss sich mit dem Hexenmeister Dorodoro anlegen, der das Gold der Menschen besitzen will und diese deswegen verhext. Als Yaira ihn beinahe erwischt, wird sie vom Zauberer überrascht, der ihr eine teuflische Salbe auf ihre Augen streicht.

Yaira, una joven curandera del Chocó, tiene una misión: debe enfrentarse al brujo Dorodoro, que quiere poseer el oro del pueblo y para ello hechiza a la gente. Cuando Yaira casi lo atrapa, es sorprendida por el brujo, que le pone un ungüento diabólico en los ojos.

La muñeca negra (Die schwarze Puppe)

Teresa und ihre schwarze Lieblingspuppe Dulce wollen zum Teufelsfelsen gehen. Sie ist ihre Lieblingspuppe, aber im Himmel zählt sie nicht. Kinder einer Grundschule sprechen über ihren großen Wunsch, eine Puppe zu haben, die wie sie aussieht.

Teresa y su muñeca negra favorita, Dulce, quieren ir a la Roca del Diablo. Es su muñeca favorita, pero en el cielo no cuenta. Los niños de una escuela primaria hablan de su gran deseo de tener una muñeca que se parezca a ellos.

El secreto del rastro
(Das Geheimnis des Weges)
Kolumbien 2019, 23 Min.
Regie: Reyson Velásquez
Drehbuch: Reyson Velásquez
Kamera: Carlos Hernández
Schnitt: Mauricio Vergara Hurtado, Reyson Velásquez
Produktion: Dela Mina Studios
Verleih/Vertrieb:
Atmósferas
http://www.atmosferas.biz/
atmosferasagencia@gmail.com

La muñeca negra
(Die schwarze Puppe)
Kolumbien 2019, 6 Min.
Regie: Ángela Jiménez Cano, Karen Mosquera
Drehbuch: Niños del barrio 8 de marzo, Communa 8
Produktion:
Corporatión CARABANTÚ
Verleih/Vertrieb:
Ángela María Jiménez Cano
angelajim0927@gmail.com

Candelaria – Ein kubanischer Sommer

Fokus

TÜ: Studio Museum
Fr, 04.06., 17:00 h

S: Delphi
Sa, 05.06., 16:00 h

FR: Kommunales Kino
Do, 17.06., 19:30 h

RT: Kamino
Fr, 02.07., 18:00 h
So, 04.07., 14:00 h

Ein Spielfilm von Jhonny Hendrix Hinestroza

Kolumbien/Deutschland/Norwegen/Argentinien/Kuba 2017, 88 Min., Spanisch mit deutschen Untertiteln

Regie: Jhohnny Hendrix Hinestroza
Drehbuch: Jhonny Hendrix Hinestroza, Maria Camila Arias
Kamera: Soledad Rodríguez
Schnitt: Anita Remon, Mauricio Leiva, Jhonny Hendrix Hinestroza
Ton: Miller Castro
Komponist: Alvaro Morales
Darsteller: Verónica Lynn, Alden Knigth, Philipp Hochmair, Manuel Viveros
Produktion: Antorcha Films, Razor Film Produktion, Dag Hoel DHF, Pucarà Cine, Producciones de la 5ta avenida, Cuba
Verleih/Vertrieb: DCM Film Distribution GmbH
what@dcmteam.com

Das Leben von Candelaria und Victor Hugo, einem Ehepaar in den Siebzigern, verläuft recht monoton auf Kuba. Es ist die „Período especial“ Mitte der 1990er-Jahre und das Land wird überzogen von Embargos. Die Bevölkerung leidet an Hunger und es fehlt an vielem. Wie die beiden ist auch ihre Beziehung in die Jahre gekommen. Candelarias innigster Schatz sind die fünf Küken, die sie heimlich in der Wohnung aufzieht. Da fällt ihr bei ihrer Arbeit im Hotel eine Videokamera in den Schoß. Das Paar entdeckt die Freude am Filmen und durch die Unterbrechung des Alltagtrotts blüht sogar ihr Liebesleben wieder auf. Aber die Kamera mit ihren höchst privaten Aufnahmen wird gestohlen. Victor Hugo ist ganz verzweifelt, denn die Kamera ist längst mehr: Sie hat neuen Sinn in ihr Leben gebracht. Und so macht sich Victor Hugo auf die Suche ...
Eine Reise in den Sonnenuntergang des Lebens mit wiedergefundener inniger Liebe und einem Hauch von Leidenschaft.
Preise: Minsk – Publikumspreis Bester Film, Venedig – GdA Director's Award – Giornate degli Autori, Toulouse – Publikumspreis La Dépêche du Midi

En la Cuba del "Período especial", a mediados de los años 90, Candelaria y Hugo, un matrimonio en sus 70, encuentran una cámara de vídeo y redescubren así su mundo. Un viaje al atardecer de la vida con un soplo de pasión.

Jhonny Hendrix Hinestroza, 1975 in Quibdó, Kolumbien, geboren, produziert seit 25 Jahren Filme und ist auch Drehbuchautor. 2003 gründete er Antorcha Films, eine Produktionsfirma, mit der er Filmpro-jekte in Kolumbien umsetzt. *Chocó*, 2012, ist sein erster Film als Regisseur. Bekannt ist er auch für *Saudó, laberinto de almas*, 2016, *Candelaria – Ein kubanischer Sommer*, 2017, und für *Yo impossible*, 2018, als Produzent.

Chocó

Chocó ist eine junge schwarze Mutter von zwei Kindern und lebt im gleichnamigen Bezirk im Nordwesten Kolumbiens in einem bescheidenen Holzhaus am Rande eines kleinen Dorfes. Während ihr Mann, der Marimba-Spieler Everlides, das nötige Geld, das sie zum Überleben brauchen, im Dorf beim Domino verspielt oder vertrinkt, nimmt sie jeden Tag einen langen Fußmarsch auf sich, um in einer Goldmine zu arbeiten und davor noch die Kinder in die Schule zu bringen. Unter gefährlichen Bedingungen müht sie sich, den Lebensunterhalt für ihre Familie zu sichern, während Everlides betrunken Grenzen überschreitet. Als ihr gekündigt wird und sie ihrer Tochter den sehnlichen Wunsch nach einer Geburtstagstorte erfüllen möchte, muss sie eine Entscheidung treffen, die nicht nur ihr Leben verändern wird.
Preise: Cartagena de Indias – Publikumspreis, Macondo – Beste Hauptdarstellerin

Chocó consigue sobrevivir con sus hijos. Su marido, por el contrario, bebe y pierde todo jugando al dominó. Cuando pierde su trabajo como buscadora de oro, pero quiere regalarle una tarta de cumpleaños a su hija de 7 años, toma una decisión de gran envergadura.

Jhonny Hendrix Hinestroza, 1975 in Quibdó, Kolumbien, geboren, produziert seit 25 Jahren Filme und ist auch Drehbuchautor. 2003 gründete er Antorcha Films, eine Produktionsfirma, mit der er Filmprojekte in Kolumbien umsetzt. *Chocó* ist sein erster Film als Regisseur, er ist einer der wenigen schwarzen Filmemacher in Kolumbien. Bekannt ist er auch für *Saudó, laberinto de almas*, 2016, und *Candelaria – Ein kubanischer Sommer*, 2017.

Fokus

TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 05.06., 19:30 h

S: Delphi
Mo, 07.06., 16:00 h

Ein Spielfilm von
Jhonny Hendrix Hinestroza

Kolumbien 2011, 80 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Jhonny Hendrix Hinestroza
Drehbuch: Jhonny Hendrix Hinestroza, Alfonso Acosta
Kamera: Pablo Pérez, Huver Gonzáles
Schnitt: Mauricio Vergara
Ton: Miller Castro, Germán Daniel León, Camilo Montilla
Produktion: Antorcha Films
Schauspieler*innen: Karent Hinestroza, Esteban Copete, Fabio Iván Restrepo, Daniela Mosquera, Sebastián Mosquera
Verleih/Vertrieb:
Antorcha Films
Jhonny Hendrix Hinestroza
hendrix@antorchafilms.com
María José Gómez
desarrollo2@antorchafilms.com

Triggerwarnung:
Sexualisierte Gewalt

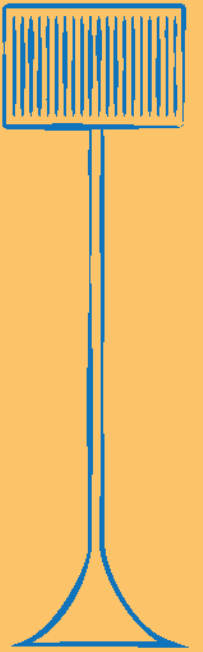
- Bildung
- Wissen
- Karriere

Emil Gminder Akademie
Corporate University

· Fachwirt*in im Gesundheits- und Sozialwesen
· Wirtschaftsfachwirt*in
· Rechtsfachwirt*in
· Kaufmännische Weiterbildungen
· Gepr. Bürosachbearbeiterin
· Gepr. Projektassistenz
· IT, Technik, Datenschutz
· Cyber-Security Consultant

Vollzeitkurse:
· Gepr. Bilanzbuchhalter*in
· Immobilienfachwirt*in
· Techn. Fachwirt*in
· Veranstaltungsfachwirt*in
· Anwendertraining für Screendesign
· MAXON® Cinema 4D®
...

Emil-Gminder-Akademie-
Telefon 07121 336-163
info@ega-rt.de · www.ega-rt.de



RIBINGURŪMU
www.ribingurumu.tv

La balada del brujo
Die Ballade des Zauberers

In den tiefen Wäldern des Chocó ist „El Brujo“, der Zauberer, gestorben. Im Leben war Alfonso Córdoba Mosquera nicht nur ein berühmter Sänger der nordwestlichen Region Kolumbiens, sondern auch Goldschmied. Historische Filmaufnahmen und alte Fotos zeigen ihn in seinem Element. Bei der Herstellung der filigranen Schmuckstücke erinnert er sich an die vergangene Zeit. Wichtig seien grüne Limonen für die Stimme. Der Zauberer ist mit seiner Heimat und besonders dem Fluss Baudó eng verbunden. Die Winde, die Flüsse, alles lebe und singe. Zusammen mit anderen Musikern hatte er die Gruppe „Los Negros del Ritmo“ gegründet und war bis zuletzt noch aufgetreten. Ein paar alte Aufnahmen auf Kassetten besitzt seine Frau noch und auch den größten Schatz: eine Sammlung seiner Liedtexte.
Eine poetische und musikalische Suche nach seinem Vermächtnis und seinen afro-kolumbianischen Wurzeln. In den universellen Gesängen leben er und der mystische Geist der Region Chocó weiter.
Preise: Bogotá – Lobende Erwähung

“El Brujo”, el mago, ha muerto. Su herencia musical y sus raíces afrocolombianas siguen viviendo en sus universales canciones, historias, lugares y personas que reflejan el espíritu místico de la región Chocó.

Alejandro Chaparro Martínez ist Regisseur, Drehbuchautor und Fotograf. Seine Filme wurden auf vielen internationalen Festivals gezeigt wie Toulouse, Latin Side of the Doc, FILM-AR, Bordeaux und Guadalajara in Mexiko. *Germinal*, 2007, ein Dokumentarfilm über Kidnapping, *La balada del brujo*, 2012, und *Nukee Pivit*, 2012, zählen zu seinen bekanntesten Filmen.

Fokus

Open Festival Space
Mo, 07.06., 21:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 09.06., 19:30 h

online

Ein Dokumentarfilm von
Alejandro Chaparro Martínez

Kolumbien 2012, 81 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Alejandro Chaparro Martínez
Kamera: Alejandro Chaparro Martínez
Ton: Juan David Chaparro Perez
Darsteller: Alfonso Córdoba “El Brujo”, u. a.
Produktion: Alejandro Chaparro Martínez
Verleih/Vertrieb:
Perros Románticos
perrosromanticos@gmail.com

La Sirga

TÜ: Studio Museum
So, 06.06., 19:30 h

online

Ein Spielfilm von
William Vega

Kolumbien/Frankreich/Mexiko
2012, 89 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: William Vega
Drehbuch: William Vega
Kamera: Sofía Oggioni Hatty
Schnitt: Miguel Schvenfinger
Ton: César Salazar,
Miguel Hernández
Darsteller: Joghis Arias, Julio
César Roble, David Guacas,
Floralba Achicanoy,
Heraldo Romero
Produktion:
Contravía Films
Verleih/Vertrieb:
Contravía Films
salesandfestivals@
contraviafilms.com.co
www.contraviafilms.com.co

Erschöpft bricht Alicia kurz vor ihrem Ziel zusammen. Nach einem Massaker in ihrem Heimatdorf flüchtet das Mädchen ohne Hab und Gut und macht sich auf die Suche nach einem neuen Zuhause. Ihr Onkel Óscar bietet ihr in seiner Herberge La Sirga ein Dach über dem Kopf. Vor der imposanten Landschaft am Andensee La Cocha tritt die Einsamkeit der Menschen, die sich eine rasche Veränderung ihrer Lebensumstände wünschen, umso deutlicher hervor. Diese idyllische Atmosphäre kontrastiert mit dem Alltag der Bewohner*innen, der von geheimnisvollen Ereignissen umgeben ist. Nur langsam gewöhnt sich Alicia an ihr neues Leben und findet in dem Händler Mirichis einen neuen Freund. Eines Tages kommt Freddy zurück, Óscars Sohn ...
Der symbolträchtige Film von William Vega lässt in ruhigen Bildeinstellungen die Spannung stetig wachsen und Alicia wieder nach vorne blicken.
Preise: Macondo – Beste Regie, Beste Kamera, Bester Film (Publikumspreis), Bratislava – Großer Preis, Havanna – Mejor Ópera Prima

La huida de Alicia de su pueblo la lleva donde su tío, a la pensión "La Sirga". Poco a poco se adapta a los lacónicos pobladores de las pantanosas orillas del lago andino. Pero sus experiencas traumáticas la persiguen hasta allí.

William Vega, 1979 in Bogotá geboren, studierte an der Universität von Valle in Kolumbien Medienwissenschaften. An der Madrider Kunstschule spezialisierte er sich auf das Drehbuchschreiben. Er ist Universitätsdozent und arbeitet bei Film und Fernsehen als Regisseur, Drehbuchautor sowie Assistent. Mit seinem Spielfilmdebüt *La Sirga*, 2012, hat Vega viele Filmpreise gewonnen, u. a. den Publikumspreis bei CINELATINO 2013. 2018 produzierte er den Film *Sal*.

Monos

Monos – Zwischen Himmel und Hölle

Hoch oben auf einem Gebirgsplateau über den Wolken und mit einer Aussicht über dichte Wälder passen sich acht Jugendliche mit verbundenen Augen einen Ball zu. Was zunächst wie ein Kinderspiel wirkt, ist die Vorbereitung für den Ernstfall: Irgendwo in Lateinamerika trainiert die bewaffnete Gruppe Monos für den Krieg. Regelmäßig erhalten sie von einer namenlosen Organisation Anweisungen. Sie sollen auf die US-amerikanische Geisel Doctora und auf die Milchkuh Shakira aufpassen. Als ihr Aufenthaltsort von den Gegnern entdeckt wird und der Tod ihnen einen Besuch abstattet, ziehen sie sich tiefer in den Regenwald zurück. Nur gemeinsam können sie ihre Aufgaben erfüllen. Doch als die Unachtsamkeit eines Einzelnen die gesamte Gruppe in Gefahr bringt, beginnt ihr Zusammenhalt zu bröckeln.
Ein beunruhigender Kriegsfilm und ein Überlebensthriller.
Preis: San Sebastián – Premio Sebastiane, Sundance – Dramatic Special Jury Award

En una apartada cordillera por encima de las nubes, se entrenan para la guerra ocho jóvenes armados. Utilizan el chantaje para conseguir dinero y tienen que vigilar a la vaca Shakira. Pero cuando el descuido de uno de ellos pone al leal grupo en peligro, la unidad comienza a resquebrajarse.

Alejandro Landes, 1980 in Brasilien geboren, ist ein kolumbianisch-ecuadorianischer Regisseur, Produzent, Drehbuchautor und Journalist. Er schloss sein Studium der politischen Ökonomie an der Brown University in Providence, USA, 2003 ab. Als Regieassistent begann er bei der TV-Serie *Oppenheimer presenta*. 2007 feierte sein Debütfilm, der Dokumentarfilm *Cocalero,* auf dem Sundance Film Festival Premiere und wurde anschließend in über 20 Ländern gezeigt. Sein erster Spielfilm *Porfirio* hatte seine Premiere 2011 in Cannes und gewann zahlreiche Preise auf internationalen Filmfestivals.

TÜ: Studio Museum
Do, 03.06., 17:00 h

RT: Kamino
Sa, 03.07., 16:00 h
So, 04.07., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Alejandro Landes

Kolumbien/Argentinien/Niederlande/Dänemark/Schweden/Deutschland/Uruguay/USA
2019, 102 Min., Spanisch mit deutschen Untertiteln

Regie: Alejandro Landes
Drehbuch: Alejandro Landes, Alexis Dos Santos
Kamera: Jasper Wolf
Schnitt: Ted Guard, Yorgos Mavropsaridis, Santiago Otheguy
Ton: Lena Ezquenazi, Javier Umpierrez
Musik: Mica Levi
Darsteller: Sofía Buenaventura, Julián Giraldo, Karen Quintero, Moises Arías, Julianne Nicholson, Deibi Rueda, Laura Castrillón, Paul Cubides, Sneider Castro, Wilson Salazar, Jorge Román, Valeria Solomonoff
Produktion:
Stela Cine, Mutante Cine
Verleih/Vertrieb: DCM Filmdistribution GmbH
what@dcmteam.com

Triggerwarnung:
Explizite Gewalt

¿Sabe usted realmente cuánto vale su casa heredada?

(Wissen Sie eigentlich, wie viel Ihr geerbtes Haus wert ist?)

GEORG KERMANIDIS

DER TÜBINGER MAKLER

METZGERGASSE 39 • 72070 TÜBINGEN • T 07071 949 90 70

WWW.KERMANIDIS-IMMOBILIEN.DE

STUTTGART Delphi Arthaus Kino

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | **OmeU** = Original mit engl. Untertiteln

DELPHI: Tübinger Str. 6, 70178 Stuttgart | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0711 / 292495 | www.arthaus-kino.de

Sonder-veranstaltung	Do 03.06.	Fr 04.06.	Sa 05.06.	So 06.06.	Mo 07.06.	Di 08.06.	Mi 09.06.
So 06.06., 15:00 h, Delphi Arthaus Kino **Themennachmittag Peru** **Auseinander-setzungen mit der neueren Geschichte Perus** mit Dokumentarfilm **Hugo Blanco, río profundo** und Diskussion mit der Regisseurin (siehe Seite 69)	16:00 h Fokus **Negra** Medhin Tewolde Serrano Mexiko 2020 72 Min., OmeU + Vorfilm: **La muñeca negra**	16:00 h **Nudo mixteco** Ángeles Cruz Mexiko 2021 91 Min., OmeU	16:00 h Fokus/Kolumbien **Candelaria** Jhonny Hendrix Hinestroza Kolumbien/Norwegen/ D/Argent./Kuba 2017 88 Min., OmdU	15:00 h Themennachmittag **Hugo Blanco, río profundo** M. Martínez Cabrera Peru/A 2019, 108 Min., OmdU mit Gast	16:00 h Fokus/Kolumbien **Chocó** Jhonny Hendrix Hinestroza Kolumbien 2011 80 Min., OmeU	16:00 h Fokus/Kolumbien **La balada del brujo** Alejandro Chaparro Kolumbien 2011 81 min., OmeU	16:00 h **Cuando ellos se fueron** Verónica Haro Abril Ecuador 2019 61 Min., OmeU
	18:00 h **Órgano** Rosa María Rodríguez Pupo, Kuba 2019 68 Min., OmeU	18:00 h **A primeira morte de Joana** Cristiane Oliveira Brasilien/F 2021 91 Min., OmeU mit Gast	18:00 h **My Mexican Bretzel** Nuria Giménez Spanien 2019 74 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Doppelprogramm **Imperdonable** Marlén Viñayo El Salvador 2020 36 Min., OmeU **Arqueología de la dignidad trabajadora** Uli Stelzner D/NL/Guatemala 2020 30 Min., OmdU mit Gast	17:30 h **Panquiaco** Ana Elena Tejera Panama 2020 85 Min., OmeU mit Gast	18:00 h **Cholitas** Jaime Murciego, Pablo Iraburu Spanien 2019 80 Min., OmeU	17:30 h **Una vez más** Guillermo Rojas Spanien 2020 112 Min., OmeU
	20:00 h Eröffnung **A media voz** Heidi Hassan, Patricia Pérez Spanien/Frankreich/ Schweiz/Kuba 2019 80 Min., OmeU	20:00 h **La revolución y la tierra** Gonzalo Benavente Secco Peru 2019 110 Min., OmeU	20:00 h **Meu nome é Bagdá** Caru Alves de Souza Brasilien 2020 96 Min., OmeU mit Gast 22:30 h **Nosotros nunca moriremos** Eduardo Crespo Argentinien 2020 82 Min., OmeU	20:00 h **Josep** Aurel Frankreich/Spanien/ Belgien 2020 74 Min., OmdU	20:00 h **Sin señas particulares** Fernanda Valadez Mexiko/Spanien 2020 97 Min., OmdU	20:30 h **El año del descubrimiento** Luis López Carrasco Spanien 2020 200 Min., OmdU	20:30 h Abschlussfilm **La botera** Sabrina Blanco Argentinien/Brasilien 2019 75 Min., OmeU

Filme auch ONLINE zu sehen vom 03.-16. Juni unter www.filmtage-tuebingen.de/latino

Spielplan Stuttgart

TÜBINGEN Studio Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | **OmeU** = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen bitte online unter **www.tuebinger-kinos.de** | Infos unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung)

Mi 02.06.	Do 03.06.	Fr 04.06.	Sa 05.06.	So 06.06.	Mo 07.06.	Di 08.06.	Mi 09.06.
	17:00 h Kolumbien **Monos** Alejandro Landes Kolumbien/Argentinien/NL/Dänemark/Schweden/D/Uruguay/USA 2019; 102 Min., OmdU	17:30 h Fokus/Kolumbien **Candelaria** Jhonny Hendrix Hinestroza Kolumbien/Norwegen/D/Argent./Kuba 2017 88 Min., OmdU	16:30 h **Hugo Blanco, río profundo** M. Martínez Cabrera Peru/A 2019, 108 Min., OmdU mit Gast	17:00 h **La revolución y la tierra** Gonzalo Benavente Secco Peru 2019 110 Min., OmeU	17:00 h Fokus **Brasilianische Kurzfilme** Verschiedene Regisseur*innen 97 Min., OmeU	17:30 h **Una vez más** Guillermo Rojas Spanien 2019 112 Min., OmeU	17:30 h **Órgano** Rosa María Rodríguez Kuba 2019 68 Min., OmeU
19:00 h Eröffnungsfilm **A media voz** Heidi Hassan, Patricia Pérez Spanien/Frankreich/Schweiz/Kuba 2019 80 Min., OmeU	19:30 h **Un blues para Teherán** Javier Tolentino Spanien 2020 80 Min., OmeU	19:30 h Wettbewerb **Meu nome é Bagdá** Caru Alves de Souza Brasilien 2020 96 Min., OmeU mit Gast	19:30 h **Josep** Aurel Frankreich/Spanien/Belgien 2020 74 Min., OmdU	19:30 h Kolumbien **La Sirga** William Vega Kolumbien/Frankreich/Mexiko 2012 89 Min., OmeU	19:30 h **Cholitas** Jaime Murciego, Pablo Iraburu Spanien 2019 80 Min., OmeU	19:30 h **Sin señas particulares** Fernanda Valadez Mexiko/Spanien 2020 97 Min., OmdU	20:00 h Abschlussfilm **Las niñas** Pilar Palomero Spanien 2020 97 Min., OmeU

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.filmtage-tuebingen.de/latino

Spielplan Tübingen Studio Museum

OPEN FESTIVAL SPACE zu Gast im Freistil Garten am Neckar, Wöhrdstr. 25

Jeden Tag ab 15:00 h(außer Mo) Mexikanische Snacks und Drinks	Do 03. 06. 21:00 h **Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 2020** Eintritt frei	Fr 04.06. 21:00 h **Kurzfilmprogramm: Afrocolombianidad** Eintritt frei	Sa 05.06. ab 18:00 h **Open Festival Lounge** mit Tübinger Djs & Mezcal Bar	So 06.06. ab 11:00 h **Mexican Brunch** und 21:00 h **Best of Kubanische Kurzfilme EICTV** Eintritt frei	Mo 07.06. 21:00 h **La balada del brujo** Eintritt 5,-	Di 08.06. 21:00 h **Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 2020** Eintritt frei	

TÜBINGEN Kino 2 Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | **OmeU** = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen bitte online unter **www.tuebinger-kinos.de** | Infos unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung)

Filme auch ONLINE 03.–16. Juni	Do 03.06.	Fr 04.06.	Sa 05.06.	So 06.06.	Mo 07.06.	Di 08.06.	Mi 09.06.
	17:00 h Fokus **Negra** Medhin Tewolde Serrano Mexiko 2020 72 Min., OmeU	17:00 h Fokus Wettbewerb **Mbah Jhiwo (Alma anciana)** Alvaro Gurrea Spanien 2021 93 Min., OmeU	17:00 h Wettbewerb **A primeira morte de Joana** Cristiane Oliveira Brasilien/F 2021 91 Min., OmeU mit Gast	17:00 h Wettbewerb **Nosotros nunca moriremos** Eduardo Crespo Argentinien 2020 82 Min., OmeU	16:00 h Doppelprogramm **Imperdonable** Marlén Viñayo El Salvador 2020 36 Min., OmeU **Arqueología de la dignidad trabajadora** Uli Stelzner D/NL/Guatemala 2020 32 Min., OmdU mit Gast	17:00 h Wettbewerb **Panquiaco** Ana Elena Tejera Panama 2020 80 Min., OmeU mit Gast	17:00 h Fokus **Café com canela** Ary Rosa, Glenda Nicácio Brasilien 2017 100 Min., OmeU
	19:30 h Wettbewerb **La botera** Sabrina Blanco Argentinien/Brasilien 2019 75 Min., OmeU	19:30 h Wettbewerb **My Mexican Bretzel** Nuria Giménez Spanien 2019 74 Min., OmeU mit Gast	19:30 h Fokus/Kolumbien **Chocó** Jhonny Hendrix Hinestroza Kolumbien 2011 80 Min., OmeU	19:30 h Wettbewerb **Nudo mixteco** Ángeles Cruz Mexiko 2021 91 Min., OmeU	18:00 h Wettbewerb **El año del descubrimiento** Luis López Carrasco Spanien 2020 200 Min., OmdU mit Gast	19:30 h **Cuando ellos se fueron** Verónica Haro Abril Ecuador 2019 61 Min., OmeU	19:30 h Fokus/Kolumbien **La balada del brujo** Alejandro Chaparro Kolumbien 2011 81 min., OmeU

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.filmtage-tuebingen.de/latino

REUTLINGEN Programmkino Kamino

Ziegelweg 3 | 72764 Reutlingen | Kartenreservierungen unter Tel. 07121 / 9397247

	Do 01.07.	Fr 02.07.	Sa 03.07.	So 04.07.
	20:00 h **Sin señas particulares** Fernanda Valadez Mexiko/Spanien 2020 97 Min., OmdU	16:00 h **Hugo Blanco, río profundo** M. Martínez Cabrera Peru/A 2019, 108 Min., OmdU 18:00 h Fokus/Kolumbien **Candelaria** Jhonny Hendrix Hinestroza Kolumbien/D/Norwegen/ Argent./Kuba 2017 88 Min., OmdU	16:00 h Kolumbien **Monos** Alejandro Landes Kolumbien/Argentinien/ NL/Dänemark/Schweden/D/Uruguay/USA 2019, 102 Min., OmdU 18:00 h **Hugo Blanco, río profundo** M. Martínez Cabrera; Peru/A 2019, 108 Min., OmdU	14:00 h Fokus/Kolumbien **Candelaria** Jhonny Hendrix Hinestroza Kolumbien/D/Norwegen/ Argent./Kuba 2017 88 Min., OmdU 18:00 h Fokus **Monos** Alejandro Landes Kolumbien/Argent./ NL/Dänemark/Schweden/D/Uruguay/USA 2019, 102 Min., OmdU

Spielplan Tübingen Kino 2 Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | **OmeU** = Original mit engl. Untertiteln

FREIBURG Kommunales Kino

KOMMUNALES KINO FREIBURG: Urachstr. 40, 79102 Freiburg | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0761 / 459800-22 | www.koki-freiburg.de

Mi 16.06.	Do 17.06.	Fr 18.06.	Sa 19.06.	So 20.06
				16:30 h **Panquiaco** Ana Elena Tejera Panama 2020, 85 Min., OmeU
	18:00 h **La botera** Sabrina Blanco Argentinien/Brasilien 2019 75 Min., OmeU	18:00 h **Nosotros nunca moriremos** Eduardo Crespo Argentinien 2020 82 Min., OmeU	18:00 h **Órgano** Rosa María Rodríguez Pupo Kuba 2019 68 Min., OmeU	18:00 h **Café com canela** Ary Rosa, Glenda Nicácio Brasilien 2017 100 Min., OmeU
19:00 h **Sin señas particulares** Fernanda Valadez Mexiko/Spanien 2020 97 Min., OmdU	19:30 h Fokus/Kolumbien **Candelaria** Jhonny Hendrix Hinestroza Kolumbien/Deutschland/Norwegen/ Argentinien/Kuba 2017 88 Min., OmdU	19:30 h **Hugo Blanco, río profundo** Malena Martínez Cabrera Peru/Österreich 2019 108 Min., OmdU	18:00 h Doppelprogramm **Imperdonable** Marlén Viñayo, El Salvador 2020 36 Min., OmeU **Arqueología de la dignidad trabajadora** Uli Stelzner, Guatemala/D 2020 32 Min., OmdU	20:00 h **La revolución y la tierra** Gonzalo Benavente Secco Peru 2019 110 Min., OmeU
Freiluftkino vom 13. Juli bis 28. August		21:30 h **Cuando ellos se fueron** Verónica Haro Abril Ecuador 2019 61 Min., OmeU	21:30 h **Best of Kubanische Kurzfilme EICTV** 78 Min., OmeU	

Spielplan Freiburg

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.filmtage-tuebingen.de/latino

luna viva
GANZ SCHÖN BUNT
www.luna-viva.com

WIR STEHEN FÜR DAS LEBEN MIT HOLZ UND FÜR EINE ÖKOLOGISCHE BAUKULTUR
WWW.SYNDIKAT-AG.DE
SYN DIKAT AG ZIMMEREI

EZEF – Agentur für Filme aus dem Süden

Filme aus Lateinamerika – im Kino und auf DVD!

Die Geister, die ich rief (Brasilien / Italien / D)
von Chiara Sambuchi – jetzt auf DVD*

Santa & Andrés (Kuba)
von Carlos Lechuga –
im Kino und auf DVD*

Geheime Werkstätten (Bolivien / Argentinien)
von Catalina Molina - auf DVD*

La Buena Vida – Das gute Leben (Kolumbien/D)
von Jens Schanze –auf DVD*

* Erhältlich mit Festival-Rabatt beim Weltladen in der Langen Gasse (schräg gegenüber der Filmtage-Lobby)

DVDs bestellen, Infos oder Katalog anfordern unter: **www.ezef.de** (siehe unter »Shop/Katalog«)
EZEF, Kniebisstr. 29, 70188 Stuttgart, Tel. 07 11 / 28 47 243, info@ezef.de

EZEF

Kubanische Kurzfilme

Tü: Open Festival Space
So, 06.06., 21:00 h

FR: Kommunales Kino
Sa, 19.06., 21:30 h

online

Gesamtdauer: 78 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

In Kooperation mit

Die Internationale Schule für Film und TV (EICTV) wurde 1986 von der Foundation of New Latin American Cinema gegründet mit Unterstützung u. a. von dem kolumbianischen Nobelpreisträger Gabriel García Márquez, dem argentinischen Dichter und Filmemacher Fernando Birri und dem kubanischen Filmregisseur Julio García Espinosa. Sie ist die wichtigste ihrer Art in Lateinamerika. Seit dreißig Jahren zeigen die Absolvent*innen aus ganz Lateinamerika ihre Filme auf vielen internationalen Festivals.

La Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) fue fundada en 1986 por la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano con el apoyo entre otros del premio Nobel de literatura colombiano Gabriel García Márquez, del poeta y cineasta argentino Fernando Birri y del director de cine cubano Julio García Espinosa. Esta escuela es la más importante de su estilo en Latinoamérica. Desde hace treinta años sus estudiantes de toda América Latina con sus estudios terminados muestran sus películas en muchos festivales internacionales.

Los océanos son los verdaderos continentes
Italien 2019, 20 Min.
Regie: Tommaso Santambrogio
Drehbuch: Tommaso Santambrogio, Alexander Diego, Edith Ybara Clara
Produktion: Chiotto Film

Los océanos son los verdaderos continentes (Die Ozeane sind die wahren Kontinente)

Kuba in Schwarz-Weiß-Bildern, zerrissen durch die Krise und dominiert vom karibischen Regen. Alex und Edith, ein Paar in den Dreißigern, genießen ihre Liebe mit kleinen alltäglichen Gesten, Geschichten aus der Vergangenheit, Spaziergängen durch die Nachbarschaft und einer tiefen Intimität. Aber: Wird Edith bleiben?

Nunca jamás (Nimmerland)
Raynal ist 18 und gerade Vater geworden. Seine Freundin mit dem Baby ist zu ihm und seiner Mutter gezogen. „Die Frau hat die ganze Verantwortung“, sagt die Mutter. Der junge Mann ist hilflos in seiner neuen Rolle und versucht, Zugang zu finden zu einem Baby, mit dem er nicht so recht etwas anzufangen weiß ...

Nuestra casa (Unser Haus)
Die Kubanerin Violena ist umgeben von einem Gefühl von Verlust und Entwurzelung. Nach ihrem Studium als Dokumentarfilmerin ist ihre Zukunft zwar ungewiss, doch sie sieht ihr Leben auf Kuba. Ihr familiäres Umfeld und ihre Freund*innen aber gehen. Eindrücke von einer, die bleibt.

Carreras en el aire (Rennen in der Luft)
Orlando Rodríguez (El Avión), ein Athlet mit geistiger Behinderung, trainiert täglich für die kommenden Special Olympics. 2015 erhielt er die Goldmedaille beim 200-Meter-Lauf. Trotzdem gilt er nicht als ein Hochleistungssportler. Doch er trainiert weiter, denn sein Traum bleibt es, eines Tages erneut zu gewinnen.

Los niños lobos (Die Wolfskinder)
60 Jahre nach der Kubanischen Revolution leben zwei Brüder in ihrer ganz eigenen dystopischen Welt, ihr Vater ist praktisch nicht anwesend. In einem heruntergekommenen Haus spielen sie die Kriegsgeschichten ihres Vaters nach, raufen und kämpfen miteinander. Die Geistergeschichten entfernen sie von der Wirklichkeit, eine ungewisse Zukunft nähert sich.

Nunca jamás
Kuba 2018, 12 Min.
Regie: Violena Ampudia
Drehbuch: Gabriel Leal
Produktion: Lucía Allegra

Nuestra casa
Kuba 2019, 16 Min.
Regie: Violena Ampudia
Drehbuch: Violena Ampudia
Produktion: Violena Ampudia, Judith Ruiz Castillo

Carreras en el aire
Kuba 2020, 12 Min.
Regie: David Paredes
Drehbuch: José Carlos Jiménez
Produktion: Javier Del Álamo

Los niños lobos
Kuba 2020, 18 Min.
Regie: Otávio Almeida
Drehbuch: Otávio Almeida
Produktion: EICTV

Verleih/Vertrieb: EICTV
https://eictv.org/
Giselle Cruz
promocioninternacional
@eictv.co.cu

Kornblume Naturkost SEIT 1977

VEGETARISCHER MITTAGSTISCH
LEBENSMITTEL-FACHGESCHÄFT
CATERING-SERVICE

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8:30 – 18, Sa 8:30 – 15 Uhr
Mittagstisch von 11:30 – 14 Uhr
Haaggasse 15 · 72070 Tübingen
Telefon: 07071-9209317
www.naturkost-kornblume.de

MOKKA

KAFFEE · TEE · PRALINÉ

Bei uns finden Sie die Schmuckstücke für Genießer!

Ihre gute Adresse
für besonders feine Geschenke
Collegiumsgasse 12 · 72070 Tübingen
Telefon 07071 - 551699 · Fax 551698
www.mokka-in-tuebingen.de

Best of Schwäbisch

Reservierungen unter
Telefon 07071-92940

MAUGANESCHTLE

RESTAURANT & CATERING

Tübingen · Burgsteige 18
www.mauganeschtle.de

Órgano
Orgel

In einer löchrigen Holzhütte auf Kuba steht ein Schatz: eine der letzten alten traditionellen Orgeln. Sie ist in die Jahre gekommen und viele der Pfeifen und andere Teile müssen ersetzt werden. Die Geschwister der Familie Ajo, die in der Provinz Holguín verwurzelt sind, kümmern sich liebevoll um diese mechanische Holzorgel, eine der ältesten des Landes. Mit Lochstreifen gefüttert ertönen die schönsten kubanischen Lieder, die durch ein kleines Live-Orchester zu voller rhythmischer Blüte gelangen. Ein neuer Motor muss organisiert werden, über ausgewaschene Landstraßen mit einem klapprigen Fahrrad, und die kaputten Lochkarten werden neu gestanzt und geklebt. In den 70ern war das Instrument oft im Tropicana, dem traditionellen Kabarett zu hören, und die älteren Mitglieder der Familie Ajo erinnern sich voller Wehmut an diese Zeiten. Jetzt hat die Orgel trotz eines Verbots der Regierung einen neuen Auftritt mit Trommeln und Gesang ...

En una ruinosa cabaña en Cuba se encuentra un tesoro: un viejo y tradicional órgano mecánico. Antiguamente se le escuchaba a menudo en las tórridas noches en la Tropicana, el tradicional cabaret. La familia Ajo mantiene viva una casi olvidada tradición llena de rítmo.

Rosa María Rodríguez Pupo, 1988 in Holguín, Kuba, geboren, hat Performance an der ENA sowie Regie an der FAMCA studiert und setzt nun ihr Studium mit Produktion an der EICTV fort. Sie produzierte Kurzfilme wie *La casa*, 2013, *Una cena y doce chicas*, 2015, *La costurera*, 2017, *I Love Papuchi*, 2018, und *Nara*, 2020, sowie 2018 ihren ersten längeren Dokumentarfilm *Órgano*.

S: Delphi
Do, 03.06., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Mi, 09.06., 17:00 h

FR: Kommunales Kino
Sa, 19.06., 18:00 h

online

Ein Dokumentarfilm von
Rosa María Rodríguez Pupo

Kuba 2019, 68 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie/Drehbuch:
Rosa María Rodríguez Pupo
Kamera: Kevin Álvarez Córdova
Schnitt: Emmanuel Peña
Ton: Angie Hernández, Pedro Espinosa Bernal
Darsteller: Romny Marrero Ajo, Ada Ajo, Nelys Ajo, Alconides Ajo, Idel Grades Ajo Labrada (Yiyo), Abraham Pérez Montes de Oca, Joseíto Marrero Ajo, Gilberto Marrero Ajo, Héctor Marrero Ajo
Produktion: Yamila Marreo Montero
Verleih/Vertrieb: EICTV – Escuela internacional de cine y TV
Giselle Cruz
promocioninternacionaleictv@gmail.com

Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 2020

TÜ: Open Festival Space
Do, 03.06., ab 21:00 h
Di, 08.06., ab 21:00 h
(siehe S. 66/67)

Gesamtdauer 102 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

La frontera
Mexiko 2019, 15 Min.
Regie: Erika Oregel
Drehbuch: Erika Oregel
Produktion: Dario Vargas Orozco

Expiatorio
Mexiko/Kuba 2019, 11 Min.
Regie: Manuel Acuña
Drehbuch: Manuel Acuña
Produktion: Manuel Acuña

In Kooperation mit

giff
GUANAJUATO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Das Guanajuato International Filmfestival (GIFF) ist eines der wichtigsten lateinamerikanischen Filmfestivals für verschiedene Kurzfilmformate sowie Debütfilme.
CINELATINO präsentiert die besten mexikanischen Kurzfilme des Guanajuato International Filmfestivals 2020.
El Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF) se ha consolidado como la plataforma más importante para los cineastas jóvenes de América Latina.
CINELATINO presenta los mejores cortometrajes mexicanos del Festival Internacional de Cine Guanajuato 2020.

La frontera (Die Grenze)

Lucía und Gustavo leben mit ihren Kindern am Lago de Cuitzeo in Zentralmexiko. Gefangen in einem Krieg zwischen Drogendealern und Sicherheitskräften der Bundesstaaten Michoacán sowie Guanajuato wird die Fischerfamilie gezwungen, Drogen zu schmuggeln und sogar ihre Kinder dafür einzusetzen.

Expiatorio (Sündenbock)

Der arbeitslose Mauricio Romero nimmt einen Job an, ohne zu wissen, was genau es damit auf sich hat. Er soll einen Kühltransporter zu einem bestimmten Ort fahren. Aber etwas läuft gewaltig schief. Was ist in dem Transporter? Parallel ruft ihn seine Tochter an und lädt ihn zum ersten Geburtstag seines Enkels ein ...

Agua (Wasser)

Der junge Bootsführer Camilo aus Xochimilco lebt seine Sexualität mit einem anderen Mann aus. Eines Tages glaubt er, sein Kollege Beto hätte ihn entdeckt und stellt diesen zur Rede. So gibt er aus Versehen seine Homosexualität zu, mit weitreichenden Konsequenzen ...

Carmina

Die 20-jährige Carmina glaubt, eine Nacht wie jede andere vor sich zu haben. Doch als sie die Einladung eines älteren Mannes in seine Wohnung annimmt, verwandelt sich der Abend in eine kathartische und introspektive Reise in ihre Vergangenheit. Dieses Kinoexperiment entfaltet eine übermächtige patriarchale und manipulative Dynamik des realen Lebens.

Imperdonable (Unverzeihlich)

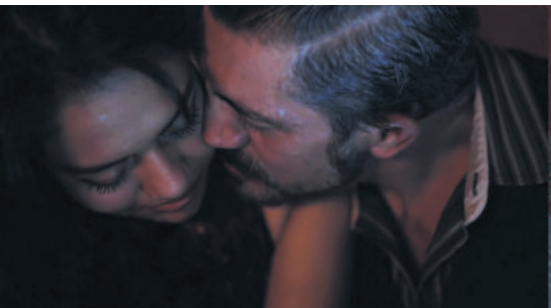
Geovanny begann seine Karriere mit 12, jetzt ist er 25 Jahre alt. Er war ein rücksichtsloser Auftragskiller einer Gang in El Salvador. Im Gefängnis trat er für kurze Zeit der evangelikalen Kirche bei. Aber es gibt einen Fehler, der weder von der Gang noch von der Kirche vergeben werden kann: Er ist gay.

Agua
Mexiko 2020, 14 Min.
Regie: Santiago Zermeño
Drehbuch: Santiago Zermeño
Produktion: Centro de Capacitación Cinematográfica

Carmina
Mexiko 2020, 26 Min.
Regie: Luis Flores Rábago
Drehbuch: Luis Flores Rábago
Produktion: Luis Flores Rábago

Imperdonable
El Salvador 2020, 36 Min.
Regie: Marlén Viñayo
Drehbuch: Marlén Viñayo
Produktion: El Faro, La Jaula Abierta

Verleih/Vertrieb:
info@guanajuatofilmfestival.com



Negra
Schwarze

Fokus

S: Delphi,
Do, 03.06., 16:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Do, 03.06., 17:00 h

online

Ein Dokumentarfilm von
Medhin Tewolde Serrano

Mexiko 2020, 72 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie/Drehbuch:
Medhin Tewolde Serrano
Kamera: Juan Antonio Méndez Rodríguez
Schnitt: Nicolás Défossé
Ton: Martin de Torcy, Carlos Cortés Navarrete
Produktion: Ambulante, Terra Nostra Films
Verleih/Vertrieb:
TERRA NOSTRA FILMS
contacto@terranostrafilms.com

Vorfilm in Stuttgart

La muñeca negra
(Die schwarze Puppe)

Ein Kurzfilm von Ángela Jiménez Cano, Karen Mosquera

Kolumbien 2019, 6 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Siehe Seite 27

„Ich war ungefähr sieben Jahr alt, als ich zum ersten Mal hörte, wie jemand auf der Straße ‚Schwarze' rief und lachte. Ich drehte mich um, um zu sehen, zu wem er sprach, bis ich realisierte, dass er mich meinte. Diese Episode markierte ein davor und ein danach in meinem Leben. Ein Moment, in dem mir bewusst wurde, dass ich schwarz bin. Ich konnte nicht begreifen, dass es nicht gut sein soll, den Körper einer schwarzen Frau zu haben."
In Mexiko scheint es keine Schwarzen zu geben. Werden Männer oder Frauen darauf angesprochen, gibt es überall Schwarze, nur nicht an ihrem Ort. Auf der Suche nach anderen schwarzen Frauen trifft die Regisseurin auf fünf Frauen, in deren Gesprächen der allgegenwärtige strukturelle Rassismus zutage tritt. Aber es ist auch ein Akt des Widerstandes und ein Prozess des Selbstakzeptierens sowie ein Feiern der eigenen Identität. Ein Appell an die Gesellschaft, die sich etwas vormacht, die ignoriert, negiert oder sich weißwäscht.
Preise: Philadelphia – Lola Award, Monterrey – Bester Langer Mexikanischer Dokumentarfilm

"Yo tenía aproximadamente siete años cuando escuché que alguien en la calle gritó 'negra' y se rio. Me volví para ver a quién se refería hasta que comprendí que se refería a mí." ¿Le pasaba esto sólo a ella? ¿Qué significa actualmente ser una mujer negra en México?

Medhin Tewolde Serrano, in Mexiko geboren, ist Regisseurin. Nach einer Ausbildung in Dokumentarfilm beschloss sie, an Video- und gemeinsamen Kommunikationsprojekten in Spanien, Tunesien, Mexiko, Honduras und Guatemala teilzunehmen. So entwickelte sie einen eigenen Prozess der Konstruktion von Identität wie z. B. schwarzer Frauen. Auf diesem Ansatz beruht auch ihr erster Film *Negra*.

Nudo mixteco
Mixtekischer Knoten

In San Mateo, einer Gemeinde in der Mixteca-Region in Mexiko, sorgt die Rückkehr dreier Personen am Tag des Schutzpatrons für Aufruhr. María reist zur Beerdigung ihrer Mutter aus der Stadt an, doch sie wird von ihrem Vater brüsk zurückgewiesen. Zuflucht findet sie bei ihrer Jugendliebe Piedad. Auch Chabelas Leben hat sich verändert. Ihr Mann Esteban kehrt nach drei Jahren aus dem Norden zurück und muss feststellen, dass es die Familienidylle in seiner Vorstellung nicht mehr gibt: Chabela ist mit einem anderen Mann zusammen. Wütend fordert er die Bewohner*innen, bei der eiligst einberufenen Dorfversammlung auf, über Recht und Unrecht zu entscheiden. Toña eilt nach San Mateo zurück, um ihrer Tochter zu helfen, und will lange totgeschwiegene Vorkommnisse in ihrer Familie ans Licht bringen. Drei ineinander verflochtene Geschichten erzählen vom Leben der Frauen in einer indigenen Gemeinschaft.
Preise: Miami Film Festival – WarnerMedia Ibero-American Feature Film Award

Tres historias entrelazadas en una comunidad indígena en México. Las historias de tres mujeres se cruzan en la fiesta de San Mateo en la que se plantean retos y pelean por decidir por sí mismas.

Ángeles Cruz, 1969 in Tlaxiaco in Mexiko geboren, ist Filmemacherin und Schauspielerin aus der Mixteca-Region. Sie schrieb und drehte die Kurzfilme *La tiricia o cómo curar la tristeza,* 2012, *La carta,* 2016, und *Arcángel,* 2018. Für die ersten beiden erhielt sie jeweils 2013 und 2019 den Ariel für den besten Kurzfilm. Ebenso 2019 gewann *Arcángel* den Prix Révélation des Cinélatino Rencontres de Toulouse. *Nudo mixteco* ist ihr Langfilmdebüt.

WETTBEWERBSFILM

S: Delphi
Fr, 04.06., 16:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
So, 06.06., 19:30 h

online

Ein Spielfilm von
Ángeles Cruz

Mexiko 2021, 91 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Ángeles Cruz
Drehbuch: Ángeles Cruz
Kamera: Carlos Correa
Schnitt: Miguel Salgado
Ton: Pablo Tamez Sierra, Rodrigo Castillo Filomarino
Musik: Rubén Luengas
Darsteller: Sonia Couoh, Noé Hernández, Myriam Bravo, Aída López, Eileen Yáñez, Jorge Doal
Produktion: Madrecine, Lola Ovando, Lucía Carreras
Avanti Pictures: Yossy Zagha, Jack Zagha
Verleih/Vertrieb: FiGa Films
contact@figafilms.com

CONO SUR

... wir machen Ihre Reise Film reif!

Reisebüro
Lateinamerika nach Ihrem Geschmack

Kirchstraße 4 • 70173 Stuttgart
www.conosur.eu • info@conosur.de | Tel. +49 (0) 711 - 23 66 752 / 53

teilAuto
Carsharing Neckar-Alb

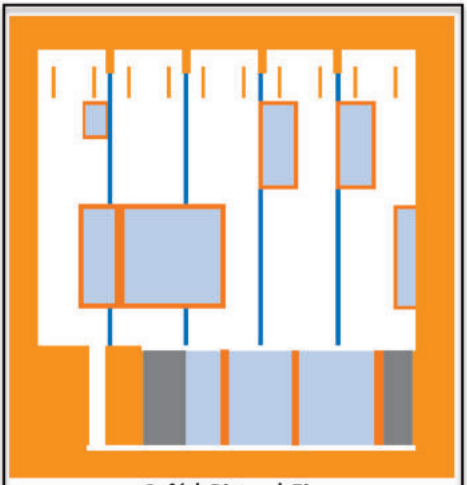
Einfach anmelden, buchen und losfahren

Jetzt einsteigen!

...über einhundert teilAutos in Tübingen, Reutlingen und viele weitere in der Region, vom Kleinwagen bis zum Transporter.

Günstige Einstiegstarife für Studierende + Naldo-Jobticket Abonnierende.

teilauto-neckar-alb.de



Café | Bistro | Eis

Latour

www.cafe-latour.de

Sin señas particulares

Was geschah mit Bus 670?

S: Delphi
Mo, 07.06., 20:00 h

TÜ: Studio Museum
Di, 08.06., 19:30 h

FR: Kommunales Kino
Mi, 16.06., 19:00 h

RT: Kamino
Do, 01.07., 20:00 h

online

Ein Spielfilm von
Fernanda Valadez

Mexiko/Spanien 2020, 97 Min.,
Spanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Fernanda Valadez
Drehbuch: Fernanda Valadez,
Astrid Rondero
Kamera: Claudia Becerril Bulos
Schnitt: Susan Korda, Astrid
Rondero, Fernanda Valadez
Ton: Omar Juárez, Misael
Hernández
Musik: Clarice Jensen
Darsteller: Mercedes
Hernández, David Illescas,
Juan Jesús Varela
Produktion: Jack Zagha, Astrid
Rodero, Fernanda Valadez,
Yossy Zagha
Verleih/Vertrieb: MFA+
FilmDistribution e.K.
info@mfa-film.de

Triggerwarnung:
Explizite Gewalt

Mit freundlicher
Unterstützung von

d.a.i.
Deutsch-Amerikanisches Institut

Der Teenager Jesús und sein bester Freund planen schon lange in den Norden Mexikos zu fahren und ihr Glück zu (ver)-suchen. Schließlich ist der Tag gekommen, an dem sie gemeinsam den Bus zur US-amerikanischen Grenze nehmen. Mehrere Monate lang hofft seine Mutter auf ein Lebenszeichen von Jesús, bis sie beschließt, ihm hinterherzureisen. Entschlossen macht sie sich auf die Suche. Doch wo genau anfangen? Es ist nicht leicht, Spuren zu finden. Im Niemandsland begegnet sie vielen, die ihr Schicksal teilen und seit Jahren Nachforschungen anstellen. Sie ist bei Weitem nicht die Einzige ... Hier trifft sie auch Menschen, die nicht aufgeben und alles tun, um in die USA zu gelangen, obwohl die Todeszone in Nord-Mexiko einer der gefährlichsten Orte der Welt ist. Schritt für Schritt kommt sie der Wahrheit näher.
Eine bildgewaltige, emotionale und spannende Suche nach der Wahrheit.
Preise: Zürich – Bester Spielfilm „Goldenes Auge“, San Sebastián – Premio Horizontes, Premio Cooperación Española, Sundance – World Cinema Dramatic Special Jury Award for Best Screenplay, Audience Award: World Cinema Dramatic

El adolescente Jesús toma un autobús con un amigo hacia la frontera en el norte de México. Después de varios meses sin dar señales de vida, su madre decide iniciar su búsqueda. En la tierra de nadie encuentra a much@s que comparten su mismo destino.

Fernanda Valadez wurde 1981 in Guanajuato in Mexiko geboren und ist Regisseurin und Produzentin. Nach ihrem Abschluss an der Filmschule Centro de Capacitación Cinematográfica CCC veröffentlichte sie zahlreiche preisgekrönte Kurzfilme. 2013 nahm sie an Berlinale Talents teil. Sie ist Mitbegründerin der mexikanischen Produktionsfirmen EnAguas Cine und Corpulenta Producciones. *Sin señas particulares* ist ihr erster Langfilm, der u. a. beim Sundance Film Festival 2020 den Publikumspreis erhielt.

Panquiaco

WETTBEWERBSFILM

S: Delphi
Mo, 07.06., 17:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Di, 08.06., 17:00 h

FR: Kommunales Kino
So, 20.06., 16:30 h

online

Eine Doku-Fiktion von
Ana Elena Tejera

Panama 2020, 85 Min.,
Dulegaya/Portugiesisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Ana Elena Tejera
Drehbuch: Ana Elena Tejera
Kamera: Mateo Guzmán Sánchez
Schnitt: Lorenzo Mora, Ariadna Ribas Surís, Ana Elena Tejera
Ton: Juan Camilo Martínez Idárraga
Darsteller: Cebaldo De León Smith, Fernando Fernández
Produktion: María Isabel Burnes (Too Much Panama)
Verleih/Vertrieb: Lidia Damatto Morethan-Films
lidia@morethan-films.com
María Isabel Burnes
Too Much Productions
toomuchpanama@gmail.com

„Deine Seele hat diesen Ort schon vor langer Zeit verlassen und ging weit fort." In einer Fischerstadt im Norden Portugals lebt und arbeitet Cebaldo als rechte Hand eines Fischers. Immer wieder überkommt ihn in den einsamen Abendstunden Nostalgie und er träumt sich zurück in seine Kultur und die Erzählungen seiner Familienangehörigen. Aufgewachsen im Gebiet von Guna Yala an der Nordküste Panamas, verließ der Indigene Dule vor vielen Jahren sein Heimatdorf, um nach Europa auszuwandern. Nachdem er auf einer Kassette alte Telefonnachrichten von seinen Liebsten hört, beschließt er, wieder in den panamaischen Regenwald zurückzukehren.
Auf der Suche nach seiner Identität, seinen Wurzeln und verlorenen Erinnerungen konfrontiert ein Schamane ihn mit der Unwiederbringlichkeit der Vergangenheit und der Notwendigkeit des Loslassens.
Eine poetische Reise indigener Erzählkunst, eingebettet in wunderschönen Bildern.
Preise: Mar del Plata – Premios Independientes: Mención Especial
Mit Gast

Cebaldo vive en un pueblo pesquero al norte de Portugal. Soledad y nostalgia le llevan a regresar a su pueblo natal en la selva panameña, donde se ve enfrentado con la imposibilidad de regresar al pasado.

Ana Elena Tejera, geboren in Panama, arbeitet als Filmemacherin und Schauspielerin. Sie studierte Psychologie, Darstellende Kunst sowie Dokumentarfilm in Le Fresnoy und spezialisierte sich an der School of Conservation and Restoration of Cultural Property in Madrid auf Drehbuch, Found Footage und Filmrestaurierung. Nach einigen Kurz- und Dokumentarfilmen, die Preise erhielten, wandte sie sich Performances, Installationen und Filmarchiv-Restaurierungen zu. *Panquiaco* ist ihr erster Langfilm.

Mit freundlicher Unterstützung von

REPÚBLICA DE PANAMÁ — GOBIERNO NACIONAL —
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Embajada de Panamá en Alemania

Hugo Blanco, río profundo

Hugo Blanco, tiefer Fluss

Hugo Blanco ist der Superstar unter den Aktivist*innen in Peru. In Europa wurde er auch als der „peruanische Che Guevara“ bekannt. Als Guerillero initiierte er in den 1960er-Jahren die Agrarreformen in den peruanischen Anden und förderte die Selbstverwaltung der indigenen Landbevölkerung. Malena Martínez Cabrera zeichnet ein Doppelporträt: Zunächst macht sie sich auf die Suche nach den Spuren des jungen Blanco und stößt dabei auf die Ursprünge der indigenen Bauernbewegung und der ersten Gewerkschaften. Dann begegnet sie ihm über 50 Jahre später nach dem bewaffneten Binnenkonflikt, jetzt als anonymer Aktivist „Hugo Indio“ mit weißem Bart. Das ändert jedoch nichts an seiner Entschlossenheit, gegen Ungerechtigkeiten zu kämpfen. Ein vielschichtiges und poetisches Porträt eines großen Revolutionärs.
Preise: Uruguay – Mejor Documental internacional Atlantidoc, Sucre – Mención especial Ojo Latinoamericano
Mit Gast

Un variado y poético retrato del “Che Guevara peruano”, Hugo Blanco. La directora sigue las huellas del guerrillero y convencido trotskista en los años 60 y lo encuentra de nuevo 50 años después como el anónimo activista Hugo Indio.

Malena Martínez Cabrera ist eine peruanische Regisseurin, Produzentin, Kamerafrau, Kulturredakteurin und lebt seit 2000 in Wien. 1999 erhielt sie den Bachiller en Literatura y Lingüística an der Universität Católica in Peru. Nach dem Magister der Romanistik an der Universität Wien 2006 schloss sie 2007 den Master „Kreativer Dokumentarfilm“ an der Universidad Pompeu Fabra in Barcelona ab. Ihre Kurzfilme *Ramiro en Viene*, 2002, *Felipe, Come Back*, 2009, und *Arcane*, 2017, wurden auf internationalen Festivals gezeigt.

TÜ: Studio Museum
Sa, 05.06., 16:30 h

S: Delphi
Themennachmittag
So, 06.06., 15:00 h

FR: Kommunales Kino
Fr, 18.06., 19:30 h

RT: Kamino
Fr, 02.07., 16:00 h
Sa, 03.07., 18:00 h

online

Ein Dokumentarfilm von
Malena Martínez Cabrera

Peru/Österreich 2019,
108 Min., Spanisch/Quechua
mit deutschen Untertiteln

Regie/Kamera:
Malena Martínez Cabrera
Schnitt: Malena Martínez Cabrera, Alexandra Wedenig
Ton: Omar Mustafá
Produktion: Malena Martínez Cabrera
Verleih/Vertrieb:
Cerro Azul Films
Malena Martínez Cabrera
cerroazulproducciones@gmail.com

Kostet nicht die Welt.
Strom aus 100 % erneuerbaren Energien
Jetzt mit unserem Ökostrom-Tarif
100 % Natur einstecken!
tüstrom-natur.de
swt.
Stadtwerke Tübingen

Buchhandlung
GASTL
THEOLOGIE
JUDAIKA
PHILOSOPHIE
ALTPHILOLOGIE
NEUPHILOLOGIE
SOZIOLOGIE
PSYCHOLOGIE
PÄDAGOGIK
BELLETRISTIK
TASCHENBÜCHER
GESCHICHTE
KUNST
KINDERBÜCHER
JUGENDBÜCHER
HÖRBÜCHER
Am Lustnauer Tor 7
72074 Tübingen, Telefon 5677-0
www.gastl-buch.de

La revolución y la tierra
Die Revolution und das Land

Das Agrarreformgesetz von 1969, das die sogenannte Revolutionäre Regierung der Streitkräfte unter Führung von General Juan Velasco Alvarado erließ, markierte in Peru einen Wendepunkt, ein Davor und ein Danach. Dieses Gesetz sollte endlich die ungerechte Verteilung von Land und den Kampf zwischen Herren und Leibeigenen beenden, denn die Kontrolle über das Land wurde zur Herrschaft über die Menschen. Nach Jahrhunderten der Ausbeutung und Unterdrückung brachte die neue Reform endlich Hoffnung unter den in Armut und Elend lebenden Bauern und Indios. Aller Großgrundbesitz wurde enteignet und in Kooperativen verwandelt. Doch warum ist die sogenannte „Peruanische Revolution" letztendlich nicht gelungen?
Interviews mit Historiker*innen, Anthropolog*innen, Bauernführern sowie Aktivist*innen lassen ein kritisches und komplexes Bild dieser Zeit entstehen.
50 Jahre nach der Reform ist *La revolución y la tierra* der meistgesehene Dokumentarfilm in Peru aller Zeiten.

La ley de la reforma agraria del dictador General Juan Velasco Alvarado debería acabar por fin con la guerra entre lo señores y los siervos, en 1969, y garantizar un reparto justo de las tierras entre indios y campesinos. ¿Por qué falló la "Revolución Peruana"? Una nueva mirada a la supuestamente inequívoca historia.

Gonzalo Benavente Secco, 1983 in Lima, Peru, geboren, ist Regisseur, Co-Autor und Co-Produzent von *La revolución y la tierra. Rocanrol '68,* 2013, war sein erster Spielfilm. Er arbeitet als Journalist und Drehbuchautor fürs Fernsehen und hat Kurzfilme und Musikvideos produziert.

S: Delphi
Fr, 04.06., 20:00 h

TÜ: Studio Museum
So, 06.06., 17:00 h

FR: Kommunales Kino
So, 20.06., 20:00 h

online

Ein Dokumentarfilm von Gonzalo Benavente Secco

Peru 2019, 110 Min., Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Gonzalo Benavente Secco
Drehbuch: Grecia Barbieri, Gonzalo Benavente Secco
Kamera: Elard Robles
Schnitt: Chino Pinto, Gonzalo Benavente Secco
Ton: Willy Ilizarbe
Musik: Santiago Pillado-Matheu
Mitwirkende: Hugo Blanco, Eduardo Adrianzen, Gelín Espinoza, de Hugo Neira
Produktion: Carolina Denegri
Verleih/Vertrieb:
Habanero Sales
Alfredo Calvino
acalvino@habanerofilmsales.com

A media voz
Mit halblauter Stimme

Eröffnungsfilm

TÜ: Studio Museum
Mi, 02.06., 19:00 h

S: Delphi
Do, 03.06., 20:00 h

FR: Freiluftkino
Fr, 27.08., 21:30 h

online

Ein Dokumentarfilm von
Heidi Hassan,
Patricia Pérez Fernández

Spanien/Frankreich/Kuba/
Schweiz 2019, 80 Min.,
Spanisch/Französisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Heidi Hassan,
Patricia Pérez Fernández
Drehbuch: Heidi Hassan,
Patricia Pérez Fernández
Kamera: Heidi Hassan,
Patricia Pérez Fernández
Schnitt: Heidi Hassan,
Patricia Pérez Fernández,
Diana Toucedo
Ton: Sergio Fernández Borrás,
Heidi Hassan, Patricia Pérez
Fernández
Musik: Olivier Militon,
Patricia Cadaveira
Produktion: A Matriuska,
Perspektive Films
Verleih/Vertrieb:
HABANERO SALES
Alfredo Calvino
acalvino@
habanerofilmsales.com

Patricia und Heidi wachsen in Kuba auf und sind seit Kindertagen unzertrennliche Freundinnen. Als Generation der 1970er-Jahre wachsen sie mit den kommunistischen Idealen Che Guevaras auf, aber die versprochene leuchtende Zukunft will sich nicht einstellen. Sie studieren an derselben Filmschule und arbeiten gemeinsam an Filmprojekten. Nichts soll sie jemals trennen – doch es kommt anders. Zuerst wandert Patricia und später auch Heidi auf der Suche nach einem besseren Leben nach Europa aus. Sie verlieren sich aus den Augen. Heidi landet in der Schweiz, Patricia in Spanien.
15 Jahre vergehen, ehe sie den Kontakt wieder aufnehmen. In intimen Videobriefen erzählen sie einander von der Ankunft in Europa, ihrer Suche nach der eigenen und kulturellen Identität in einem fremden Land, der allgegenwärtigen Sehnsucht nach Kuba und dem Festhalten an ihrer Leidenschaft, dem Filmen.
Preise: Malaga – Beste Regie Dokumentarfilm, Cali – Bester Fremdsprachiger Film, Havanna – Bester Langer Dokumentarfilm

Patricia y Heidi, íntimas amigas, pierden el contacto tras emigrar de Cuba a Europa. Heidi acaba en Suiza y Patricia en España. Pasan 15 años hasta que vuelven a retomar el contacto. Mediante videomensajes se relatan mutuamente sus vidas, sus nostalgias y sus búsquedas de sí mismas.

Heidi Hassan, 1978 in Kuba geboren, schloss ihr Studium der Kinematografie an der Internationalen Filmschule von San Antonio de los Baños in Kuba 2002 und Filmregie an der Haute Ecole d'Art et Design in Genf 2008 ab. Heute arbeitet sie als Filmemacherin und Kamerafrau.
Patricia Pérez Fernández, 1978 in Kuba geboren, studierte Schauspiel- und Filmregie in Kuba. Seit 2003 lebt sie in Spanien, dreht Dokumentarfilme und arbeitet als Drehbuchautorin und Cutterin. Seit 2014 ist sie Mitglied in der spanischen Vereinigung für Dokumentarfilme DOCMA.

Cholitas

Fünf Frauen, 6.962 Meter und ein Ziel: die Besteigung des höchsten Berges von Südamerika, des Aconcagua in Argentinien. Dora, Cecilia, Liita, Lidia und Elena unternehmen die einzigartige Expedition mit empowernder Symbolkraft. Zwar haben sie keine Erfahrung im Bergsteigen, sind aber an die Höhe bestens angepasst, denn sie leben in El Alto in Bolivien auf 4.000 Metern Höhe. Unterstützung in der Erfüllung ihres Traums erhalten sie nicht nur von ihren Ehemännern, die als Bergführer arbeiten, sondern auch von den sie begleitenden Guides. Im traditionellen Rock der Aymara geben sie ein ungewöhnliches Bild ab. Die Cholitas wissen, was sie wollen, und sie sind mehr als nur Bergsteigerinnen: Sie sind selbstbewusste Frauen, die ihre Traditionen leben und in den Bergen einen Raum finden, in dem sie sich frei, glücklich und lebendig fühlen. Vor jeder Etappe gibt es ein Opfer an die Pachamama, denn ohne ihr Wohlwollen können sie es nicht schaffen.
Preise: Bilbao – Preis der Jury, Gorniškega Filma, Slovenien – Preis der Stadt Domžal

Dora, Cecilia, Liita, Elena y Lidia tienen una meta: Alcanzar la cima del monte más alto de Sudamérica, el Aconcagua. Vestidas con la vestimenta tradicional de los Aymara se ponen en camino. Mujeres seguras de sí mismas que encuentran en las montañas un lugar en el que sentirse libres, felices y vivas. Pero esto no funciona sin un sacrificio para Pachamama.

Jaime Murciego ist freischaffender Filmemacher, u. a. für Atresmedia und Zeppelin TV, Regisseur und Animator. Sein erster Kurzfilm *Boxgirls* wurde auf über 40 internationalen Festivals gezeigt. 2016 las er einen Artikel über die „Kletternden Cholitas“ und beschloss, ihre Geschichte zu verfilmen.
Pablo Iraburu ist der Gründer von Arena Comunicación. Seit über 20 Jahren produziert er Dokumentarfilme. Er war leitender Produzent, Co-Regisseur und Co-Drehbuchautor der Dokumentarfilme *Pura Vida/The Ridge*, 2012, *Walls*, 2015, *District Zero*, 2015, und *Elkarrekin – Together*, 2017, die alle in San Sebastián Preise erhielten.

TÜ: Studio Museum
Mo, 07.06., 19:30 h

S: Delphi
Di, 08.06., 18:00 h

FR: Freiluftkino
Mi, 25.08., 21:30 h

online

Ein Dokumentarfilm von
Jaime Murciego,
Pablo Iraburu

Spanien 2019, 80 Min.,
Spanisch/Aymara mit
englischen Untertiteln

Regie/Drehbuch: Jaime Murciego, Pablo Iraburu
Kamera: Jaime Murciego
Schnitt: Pablo Iraburu, Migueltxo Molina, Jaime Murciego
Ton: Miguel García
Musik: Mikel Salas
Darsteller: Elena Quispe, Ana Lía Gonzales, Dora Magueño, Lidia Huayllas, Cecilia Llusco
Produktion: Arena Comunicación Audiovisual
Verleih/Vertrieb:
Agencia Freak internacional
@agenciafreak.com

40 000 Jahre Avantgarde

www.unimuseum.de

MUT | ALTE KULTUREN | SCHLOSS HOHENTÜBINGEN
Burgsteige 11 | 72070 Tübingen
Mittwoch bis Sonntag, 10 bis 17 Uhr
Donnerstag, 10 bis 19 Uhr

EBERHARD KARLS UNIVERSITÄT TÜBINGEN
MUSEUM DER UNIVERSITÄT MUT

El año del descubrimiento
Das Jahr der Entdeckung

Spanien will sich der Welt als modernes, wohlhabendes Land präsentieren: Das Jubiläum der Entdeckung Amerikas vor 500 Jahren, die Expo in Sevilla sowie die Olympischen Sommerspiele in Barcelona 1992 werden groß zelebriert. Doch der Schein trügt. In der Region um Cartagena im Südosten Spaniens gärt es. Werksschließungen und wirtschaftliche Umstrukturierung führen zu Protesten und Aufruhr. Das Parlament wird gestürmt.
In einem kleinen Bistro zwischen Zigaretten, Bier und Frühstück diskutieren die Gäste, Zeitzeug*innen und die heutige junge Generation lebhaft über die Situation, ihr Leben und die Entwicklung seit damals. Prekäre Arbeitsverhältnisse prägen weiterhin das Bild, der Nutzen von Gewerkschaften ist umstritten. Die Lebensgeschichten der Großeltern kommen ebenso auf den Tisch wie die Rolle der EU. Klar treten die Wunden und Risse in der Gesellschaft zutage. Der Wunsch nach einer grundlegenden Veränderung steht nach wie vor im Raum. Aber wie kann er realisiert werden?
Eine katalanische Produktion.
Preise: Mar del Plata – Premio Astor Piazzolla Bester Langfilm, Goya – Bester Dokumentarfilm, Bester Schnitt, Thessaloniki – Golden Alexander Film Forward, Jeonju – Spezialpreis der Jury
Mit Gast

Cierres de empresas y reestructuración llevan en 1992 a protestas en el sureste de España y al asalto al parlamento regional en Cartagena. Testigos de esa época así como la siguiente generación discuten apasionadamente en un bar sobre lo ocurrido y sobre la situación actual.

Luis López Carrasco, 1981 in Spanien geboren, ist Co-Autor des Regisseurkollektivs „Los Hijos“, mit dem er zusammen zehn Kurzfilme sowie seinen ersten Spielfilm *Los materiales*, 2010, produziert hat und der den Jean Vigo Preis beim Festival International de Cine Documentaire Punto de Vista erhielt. 2013 kam sein erster eigener Spielfilm *El futuro* heraus und 2017 sein Kurzfilm *Aliens*. Für alle seine Filme wurde er mit dem Underground Spirit Award beim European Film Festival Palić ausgezeichnet.

WETTBEWERBSFILM

Katalanisches Fenster

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 07.06., 18:00 h

S: Delphi
Di, 08.06., 20:00 h

online

Ein Dokumentarfilm von
Luis López Carrasco

Spanien/Schweiz 2020,
200 Min., Spanisch mit
deutschen Untertiteln

Regie/Drehbuch:
Luis López Carrasco
Kamera: Sara Gallego Grau
Schnitt: Sergio Jiménez
Barranquero
Ton: Alberto Carlassare,
Diego Staub
Musik: Perra Vida, Sociedad
Alkoholica, Overdrive
Produktion: LaCima
Producciones, Alina film
Verleih/Vertrieb:
Lacima Producciones
Luis Ferrón
luisferron
@lacimaproducciones.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

institut ramon llull

Josep

Katalanisches Fenster

TÜ: Studio Museum
Sa, 05.06., 19:30 h

S: Delphi
So, 06.06., 20:00 h

FR: Freiluftkino
Sa, 28.08., 21:30 h

online

Ein Animationsfilm von Aurel

Frankreich/Spanien/
Belgien 2020, 74 Min.,
Spanisch/Französisch/
Katalanisch/Englisch
mit deutschen Untertiteln

Regie und künstlerischer
Leiter: Aurel
Drehbuch: Jean-Louis Milesi
Mix: Nils Fauth
Schnitt: Thomas Belair
Ton: Bruno Seznec
Musik: Silvia Pérez Cruz
Stimmen: Sergi López, Bruno
Solo, David Marsais, Gérard
Hernandez, Valérie Lemercier,
Thomas VDB u.v.a.
Produktion: Les Films d'Ici
Méditerranée, Imagic Telecom,
France 3 Cinéma, Lunanime,
Les Films du Poisson Rouge,
Promenons-Nous Dans Les
Bois, Tchack, Les Fées Spéciales,
In Efecto
Verleih/Vertrieb:
The Party Film Sales
sales@thepartysales.com

Mit freundlicher Unterstützung von

ICFA
institut culturel
franco-allemand

Josep ist an einem Ort des Grauens. Ein Stück Papier in Händen, das der Wachmann Serge ihm zugesteckt hat, sitzt er am Zaun und hält seine Eindrücke fest. Strich um Strich entstehen Gesichter, Figuren, Muster, fixieren sie für die Erinnerung.
Im Februar 1939 fliehen Zehntausende vor Franco aus Spanien nach Frankreich und werden dort in Lagern interniert. Sie sind sich selbst überlassen, ihrem Hunger und ohne medizinische Versorgung. Zusätzlich tyrannisieren die Wachmänner die Gefangenen. Weil der neue Kollege Serge dabei nicht mitmachen will, verhöhnen sie ihn. Zwischen ihm und Josep, einem Widerstandskämpfer, Illustrator und Künstler, entwickelt sich eine vorsichtige Freundschaft.
Rückblickend erzählt Serge auf dem Sterbebett seinem Enkel die Geschichte dieser Freundschaft und von Joseps Überleben. Eine beeindruckende Hommage an die Kraft der Zeichenkunst und den politischen Widerstandskampf, basierend auf wahren Ereignissen.
Eine katalanische Produktion.
Preise: Cannes – Official Selection 2020

Febrero de 1939: Republican@s español@s huyen de Franco hacia Francia donde son encerrados en campos des prisioneros. Aquí se desarrolla la insólita amistad entre el gendarme Serge y el pintor internado Josep Bartolí. La verdadera historia de su supervivencia a través de sus impresionantes dibujos.

Aurel, bzw. Aurélien Froment, ist Zeichner bei der Presse. Er arbeitet für *Le Monde* und *Le Canard Enchaîné*, hat zwanzig Bücher veröffentlicht, darunter zwei Dokumentar-Comics, *Clandestino* und *La Menuiserie*, sowie zahlreiche grafische Reportagen für verschiedene französische Zeitschriften. 2011 realisierte er zusammen mit Florence Corre seinen ersten Kurzfilm *Octobre Noir*. *Josep* ist sein erster Langfilm.

Las niñas
Die Mädchen

Celia versteht die Welt nicht mehr. Jede Woche müssen sie und ihre Mitschülerinnen zur Beichte gehen und sie weiß einfach nicht, was sie beichten soll. Und in ihrem Chor der Schule, die von Nonnen geleitet wird, soll sie nur die Lippen bewegen, aber darf nicht singen. In den 1990er-Jahren eines konservativen Spanien scheint die Zeit erstarrt. Die schüchterne 11-jährige lebt mit ihrer Mutter Brisa in Zaragoza und soll es einmal besser haben. Da geschieht in ihrer Klasse plötzlich etwas: Eine neue Schülerin aus Barcelona wird ihre Nebensitzerin. Und nicht nur das. Zusammen mit ihr und einigen älteren Mädchen öffnet sich für Celia eine neue Welt: Lippenstift, Alkohol, Partys und auch Jungs. Damit auch neue Gedanken: Warum lebt ihre Mutter allein? Wie ist der Vater gestorben? Sie konfrontiert ihre Mutter mit unbequemen Fragen und lernt, dass das Leben aus vielen Wahrheiten und auch ein paar Lügen besteht.
Eine feinfühlige und liebevolle Coming-of-Age-Geschichte.
Eine katalanische Produktion.
Preise: Goya – Bester Film, Beste Regisseurin, Beste Kamera, Bestes Drehbuch, San Sebastián – Premio Dunia Ayaso de la Fundación SGAE, Malaga – Bester Film, Beste Kamera, Gaudí – Bester Katalanischer Film, Beste Regie, Beste Kamera u.a.

Celia no sabe el qué es lo que tiene que confesar. En el coro de la escuela solo puede mover los labios pero no cantar. Con su nueva amiga de Barcelona descubre el pintalabios y las primeras fiestas. Pero con ello surgen incómodas preguntas con las que confronta a su madre.

Pilar Palomero, in Zaragoza, Spanien, geboren, studierte dort spanische Sprachwissenschaft an der Universität und arbeitete einige Jahre als Drehbuchautorin und Lehrerin, bevor sie 2013 die Film Factory in Sarajevo besuchte. Ihre Kurzfilme *Niño balcón*, 2009, *La noche de todas las cosas*, 2016, *Zismko sunce* und *Horta*, 2017, wurden auf zahlreichen internationalen Festivals gezeigt. Sie ist Alumna von Berlinale Talents 2017. *Las niñas* ist ihr Spielfilmdebüt als Regisseurin.

Katalanisches Fenster

Abschlussfilm

TÜ: Kino 1 Museum
Mi, 09.06., 19:30 h

FR: Freiluftkino
Do, 26.08., 21:30 h

online

Ein Spielfilm von
Pilar Palomero

Spanien 2020, 97 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Pilar Palomero
Drehbuch: Pilar Palomero
Kamera: Daniela Cajías
Schnitt: Sofi Escudé
Ton: Alejandra Molina, Amanda Villavieja
Musik: Carlos Naya
Darsteller: Andrea Fandos, Natalia de Molina, Zoé Arnao, Julia Sierra, Francesca Piñón, Ainara Nieto, Elisa Martinez, Carlota Gurpeguí, Jesusa Aldany, Mercé Mariné
Produktion: Inicia Films, BTeam Prods
Verleih/Vertrieb: Film Factory
info@filmfactory.es

Mit freundlicher Unterstützung von

institut ramon llull

Piccolo
Sole
d´Oro

Stehcafe
Straßencafe
Lebensmittel

Familie Abbonizio
Metzgergasse 39
72070 Tübingen
Tel.0 70 71 /5 28 37

Mbah Jhiwo (Alma anciana)
Uralte Seele

Animismus, Islam, Kapitalismus – Magie, Glaube, Geld –, drei Geschichten, die eins gemeinsam haben: Yono, auch Mbah Jhiwo genannt, erlebt immer und immer wieder das gleiche Schicksal, sei es umgeben von Palmen oder von Hochhäusern. Stets versucht er seine Frau Olive, die ihn plötzlich verlassen hat, zurückzugewinnen und seine Mutter zu retten. Doch Yono kann die Handlungsabläufe nicht wirklich verändern. Die einzige Konstante scheint der Schwefelberg im Osten Javas zu sein, wo Yono seiner Arbeit nachgeht. In den giftigen Dämpfen bricht er die Schwefelbrocken mit einer Stange ab. Primitive Gasmasken oder ein Stück nasses Tuch bieten nur einen schlechten Schutz. Umgeben von Schwefelrauch vernebelt dieser die Grenzen zwischen Raum und Zeit – zwischen persönlichem Schicksal und Parabel. Ein ethnografischer Film, der die Mythen von Fortschritt in der neokolonialen Wirklichkeit der Südsee infrage stellt.

Animismo, islamismo, capitalismo – tres filosofías de vida, tres escenarios, pero sólo un destino. Yono intenta una y otra vez recuperar a su mujer y salvar a su madre. Pero sean cuales sean las circunstancias: la historia acaba siempre igual.

Alvaro Gurrea, 1988 in Barcelona geboren, untersucht die Konstruktion von Subjektivität und Anderssein. Sein Kurz-Dokumentarfilm *Crossboundaries*, 2016, wurde im Kunstzentrum in Santa Monica, Kalifornien, gezeigt. Seit 2015 ist er Kurator der Swab Barcelona Kunstmesse. In Barcelona machte er seinen Abschluss in Wirtschaft und ebenfalls dort 2019 den Master in Kreativem Dokumentarfilm an der Pompeu Fabra Universität. Seit 2016 lebt er teilweise in Indonesien, wo er seinen ersten Spielfilm *Mbah Jhiwo* zusammen mit einer ländlichen Gemeinde im östlichen Java entwickelte, der bei der Berlinale seine Premiere hatte.

WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 04.06., 17:00 h

online

Ein Spielfilm von
Alvaro Gurrea

Spanien 2021, 93 Min.,
Osing mit englischen Untertiteln

Regie: Alvaro Gurrea
Drehbuch: Alvaro Gurrea
Kamera: Alvaro Gurrea
Schnitt: Manuel Muñoz Rivas
Ton: Alejandra Molina Ríos, Tommy Tomjar, Aleix Fernandez
Darsteller: Yono Arismonandar, Sayu Kholif, Musaena'h, Ach. Efendi, Nurussalam, Roni Hidayat
Produktion: Deer Films
Verleih/Vertrieb:
Good Move Media
Pearl Chan
chan@goodmovemedia.com

My Mexican Bretzel
Meine mexikanische Brezel

WETTBEWERBSFILM

Katalanisches Fenster

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 04.06., 19:30 h

S: Delphi
Sa, 05.06., 18:00 h

online

Ein Film von
Nuria Giménez

Spanien 2019, 74 Min.,
Original mit englischen Untertitel

Regie/Drehbuch: Nuria Giménez
Kamera: Frank A. Lorang
Schnitt: Cristóbal Fernández, Nuria Giménez Lorang
Ton: Jonathan Darch
Musik: Tod Dockstader, Christina Kubisch
Darsteller*innen: Frank A. Lorang, Ilse G. Ringier
Produktion: Bretzel & Tequila, Avalon, Productora Cinematografica
Verleih/Vertrieb: Avalon Distribuidora Audiovisual
distribucion@avalon.me

Mit freundlicher Unterstützung von

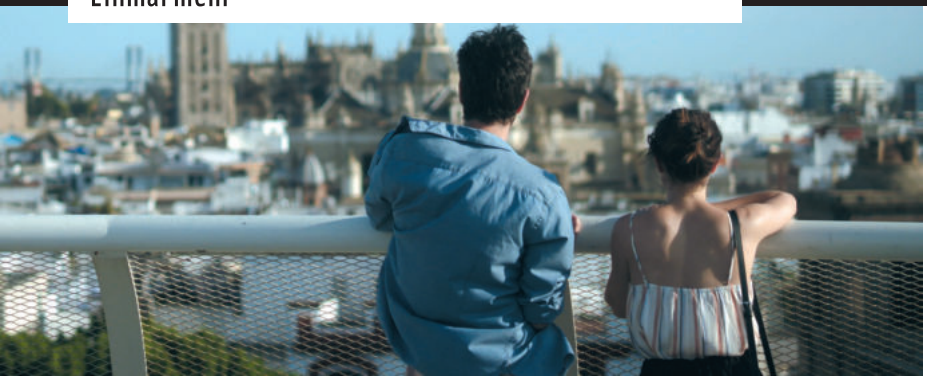
institut ramon llull

Skitouren in den Alpen, Reisen quer durch Europa und Nordamerika, ein Besuch des 24-Stunden-Rennens von Le Mans – nach dem Zweiten Weltkrieg genießen Vivian und León Barrett die Vorzüge des Wohlstandes. Doch das High-Society-Leben macht nicht automatisch glücklich. Vivian ist ein wenig gelangweilt und dann ist da noch Leo, ihr potenzieller Geliebter … León darf nicht mehr fliegen; als Ersatz klammert er sich an seine Kamera, mit der er den Alltag und die Reisen des Schweizer Ehepaars aufnimmt. Zitate aus Vivians Tagebuch kommentieren diese Bilder.
Das Credo ihres indischen Gurus Kharjappalli, „Lies are just another way of telling the truth", bekommt eine besondere Bedeutung: Denn was ist real und was ist konstruiert?
Ein Found Footage Film der etwas anderen Art: Die Urlaubsfilme der eigenen Großeltern werden mit den fiktiven Erinnerungen von Vivian Barrett kombiniert und ergeben eine unterhaltsame und raffinierte Mischung.
Eine katalanische Produktion.
Preise: Mannheim-Heidelberg – International Newcomer Award, Beste Regie, Gaudí – Beste Regie, Bester Film, Bester Schnitt, IFFR – Found Footage Award
Mit Gast

El matrimonio suizo Vivian y León Barret lleva una vida de lujo. Un poco aburrida escribe Vivian sobre ello en su diario. ¿Ilumina el antidepresivo "Lovedyn" su día a día? Una película Found Footage distinta.

Nuria Giménez, 1976 in Spanien geboren, studierte Journalismus, Internationale Beziehungen und Dokumentarfilm. Nach dem Studium nahm sie an Masterclasses und Seminaren von Virginia García del Pino, Wang Bing und Stephen Frears teil. Mit dem Kurzfilm *Kafeneio* feierte sie 2017 ihr Debüt als Regisseurin und Drehbuchautorin. *My Mexican Bretzel*, ihr erster Langfilm, wurde 2021 für den Goya nominiert.

Una vez más
Einmal mehr



Wie fühlt sich Heimat an? Und wie findet man heraus, wo man wirklich hingehört? Als Abril nach fünf Jahren London zur Beerdigung ihrer Großmutter in ihre Heimatstadt Sevilla zurückkehrt, stellt sie ihr Bild von Heimat ganz neu infrage. Alles wirkt so vertraut, mit ihren Freund*innen kann sie wie früher singend und lachend durch die Straßen spazieren und ihre Jugendträume weiterträumen, als wäre sie nie weg gewesen. Sie beginnt, ihre Entscheidung ins Ausland zu ziehen, zu bereuen, und fragt sich, wie ihr Leben wohl aussehen würde, wenn sie Sevilla nie verlassen hätte. Besonders das Wiedersehen mit ihrem damaligen Freund Dani weckt wieder vertraute Gefühle von damals in ihr ... Abril beginnt zu überlegen, für immer in die Stadt zurückzukommen und ihr altes Leben wiederaufzunehmen. Eine Geschichte ohne Ende.
Eine Produktion aus Sevilla mit Musik von The Milkyway Express, Dani Llamas und All La Glory o Maga.
Preise: ASECAN Cine Andaluz – Beste Regie, Beste Schauspielerin (Mejor Dirección Novel y Mejor Actriz Revelación), Zaragoza – Augusto Bester Langfilm Independiente Internacional

Abril regresa a Sevilla para el entierro de su abuela. Hace cinco años la arquitecta emigró a Londres buscando un futuro. En sus paseos por la ciudad se da cuenta de cuánto ha echado de menos a sus amig@s, a su familia y a su exnovio Daniel.

Guillermo Rojas, Regisseur, Drehbuchautor, Film- und Fernsehproduzent, ist seit über 15 Jahren Leiter von Summer Films. Seine Filme wie z.B. *PieNegro*, 2007, *La patrulla perdida*, 2009, *El atraco*, 2017, wurden bereits auf Festivals wie San Sebastián, Rotterdam, Valladolid, Málaga oder Sevilla gezeigt. 2018 wurde er bei der Berlinale für die Berlinale Talents ausgewählt. 2019 kamen seine Dokumentarfilme *Solar Lands* und *Women* mit Coque Malla als Produzent heraus. *Los días azules* erschien 2020, und *Una vez más* ist sein Regiedebüt.

TÜ: Studio Museum
Di, 08.06., 17:00 h

S: Delphi
Mi, 09.06., 17:30 h

online

Ein Spielfilm von
Guillermo Rojas

Spanien 2020, 112 Min.,
Spanisch mit englischen Untertiteln

Regie: Guillermo Rojas
Drehbuch: Guillermo Rojas
Kamera: Jesús Perujo
Schnitt: Guillermo Rojas
Ton: Alonso Velasco, Jorge Marín
Musik: Pablo Cervantes
Darsteller: Silvia Acosta, Jacinto Bobo, Teresa Arbolí, Celia Vioque, Julia Rodríguez, Beatriz Arjona, Asier Iturriaga, Alejandro Sigüenza, Cristina Domínguez, Jorge Naranjo, Verónica Morales, Tatiana Sánchez Garland, Guillermo Rojas, Fran Pérez, Laura Hojman
Produktion:
Guillermo Rojas, Summer Films, Sarao Films
Verleih/Vertrieb: KAF Films
info@kafilms.tv

Quichotte
BUCHHANDLUNG

www.quichotte-buch.de

Literarische
Buchhandlung
Recherche – Lektorat

Wolfgang Zwierzynski
Bei der Fruchtschranne 10
D-72070 Tübingen

Strebel-Hiltwein
Besser Sehen – Besser Hören

Wir wünschen Ihnen viel Spaß
beim CINELATINO-Filmfestival!

Strebel Hiltwein
OPTIK+AKUSTIK
2x in Tübingen
www.strebel-hiltwein.de

www.nestbau-ag.de

Mehr als eine Aktie!

Wir bauen und vermieten
bezahlbare Wohnungen -
nachhaltig, ethisch, sicher
und transparent.

Machen Sie mit bei uns
und übernehmen Sie mit Ihrem Geld
gesellschaftliche Verantwortung.

#EineStadtFürAlle

nestbau AG
Bürger-Aktiengesellschaft
für Wohnungsbau

facebook.com/
nestbauAG.de

OSIANDER.de

MEHR ZEIT
ZUM LESEN!

OSIANDER.de

Versandkostenfrei
nach Hause liefern lassen

24 Stunden, 7 Tage die Woche
von zu Hause bestellen

tolino

Mit dem eReader von tolino
Bücher downloaden & loslesen

@osiander_
buchhandlungen

Osiandersche
Buchhandlung

Kostenlose Hotline: 0800 9201 300
(Mo-Fr 9 bis 18 Uhr, Sa & So 9 bis 16 Uhr)

Un blues para Teherán
Ein Blues für Teheran

Erfan, ein amüsanter und ironischer junger Kurde, nimmt uns in seinem kleinen Auto mit auf eine Fahrt durch Teheran und darüber hinaus. Er singt, macht Musik und möchte Regisseur werden. Den Iran zeigt er uns als ein Land mit vielen verschiedenen Gesichtern. Tradition und Moderne existieren nebeneinander, stehen sich aber auch gegenüber.
In einer alten Schulruine besucht er ein Casting für Musiker*innen. Hier enthüllen die Mitwirkenden ihre verborgenen Träume, die in ihren Seelen schlummern. Frauen ist es im Iran verboten zu singen, vor allem in der Öffentlichkeit, umso mehr brennen sie darauf, sich selbst auszudrücken.
Erfan lebt wie so viele junge Iraner*innen bei seinen Eltern, die ein besonderes Verhältnis zu ihrem Papagei pflegen. Er reflektiert die heutige Gesellschaft und gleichzeitig schwebt für ihn über allem die Frage, was Liebe ist ...
Eine katalanische Produktion.

Erfan, un divertido joven curdo, nos lleva en su pequeño coche por Teherán y por el país en búsqueda de inspiración para una película. En las ruinas de una vieja escuela visita un casting para músicos que desvelan allí sus sueños escondidos.

Javier Tolentino ist einer der führenden spanischen Journalisten und Filmkritiker. 20 Jahre führte er bei dem legendären Programm El séptimo vicio auf Radio 3 Regie. Er erhielt Preise u.a. in San Sebastián und Valladolid. Neben seiner Arbeit bei Radiosendern publizierte er Bücher wie *El cine que me importa* (2014, Larousse), *Disculpen que les hable de la radio* (2017, Caníbaal), *Un alfabeto para Emma Suárez* (2019, Extravertida).
Un blues para Teherán ist seine erste Arbeit als Filmregisseur, ein Projekt, dem er die letzten fünf Jahre gewidmet hat.

Katalanisches Fenster

TÜ: Studio Museum
Do, 03.06., 19:30 h

online

Ein Dokumentarfilm von
Javier Tolentino

Spanien 2020, 80 Min., Persisch mit englischen Untertiteln

Regie: Javier Tolentino
Drehbuch: Doriam Alonso, Javier Tolentino
Kamera: Juan López
Schnitt: Sergi Dies
Ton: Verónica Font, Iván Martínez-Rufat
Musik: Tere Núñez, Walter Geromet
Darsteller: Erfan Shafei, Golmehr Alami, Sina Derakhshan, Pezhman Dishad, Sina Ghamgosar, Mohammad Jahan, Meysam Kazazi, Amir Mohammadrezaee, Matin Rahmani
Produktion: QUATRE FILMS, Luis Minarro for Eddie Seata SA
Verleih/Vertrieb: Alejandra Mora
amorape78@gmail.com

Mit freundlicher Unterstützung von

institut ramon llull

cosita bonita

giff GUANAJUATO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

PICO TECA

FREISTIL TÜBINGEN

SCHL ACHT HAUS

WWS

OPEN FESTIVAL SPACE

IM FREISTIL GARTEN AM NECKAR

MEXICAN STREETFOOD 2. - 9. JUNI AB 17:00 UHR

Wöhrdstr. 25, 72072 Tübingen (ehemals Casino)

Donnerstag 3. Juni ab 21:00 Uhr Eintritt frei

BEST OF GIFF Festival – Mexiko
Mexikanische Kurzfilme (S. 44 /45)

Freitag 4. Juni ab 21:00 Uhr Eintritt frei

BEST OF AFROCOLOMBIANIDAD SHORTS
Kolumbianische Kurzfilme (S. 26 /27)

Samstag 5. Juni 18:00 - 22:00 Uhr Eintritt frei

FESTIVAL LOUNGE & MEZCAL BAR
Don Jorge (Schlachthaus) Tropical Vinyl Sound

Sonntag 6. Juni Eintritt frei

ab 11:00 Uhr MEXICAN BRUNCH
ab 21:00 Uhr BEST OF EICTV - Kubanische Kurzfilme (S. 40/41)

Montag 7. Juni ab 21:00 Uhr Eintritt 5 EUR

La balada del brujo 81 min., OmeU
Alejandro Chaparro Martínez, Kolumbien 2012 (S. 31)

Dienstag 8. Juni ab 21:00 Uhr Eintritt frei

BEST OF GIFF Festival – Mexiko
Mexikanische Kurzfilme (S. 44 /45)

> NUR BEGRENZTE PLÄTZE IM OPEN AIR KINO <

ALLE AKTUELLEN INFOS ZUM OPEN FESTIVAL SPACE UNTER
cosita_bonita_mexico

WWW.FACEBOOK.COM/COSITABONITA.MEXICO
WWW.FACEBOOK.COM/CINELAT.TUEBINGEN

Tübingen

Mi, 2. Juni 2021, 19:00 h, Kino Museum
Eröffnung CINELATINO
A media voz (Mit halblauter Stimme)
von Heidi Hassan & Patricia Pérez Fernández

Do, 3. Juni 2021, 19:00 h
online via BigBlueButton
(https://freieradios.collocall.de/chr-6xd-dyd)
Vortrag mit Diskussion
Von Lateinamerika lernen: Die Aktualität von Paulo Freires Ideen für uns heute
Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 100. Geburtstag des brasilianischen Pädagogen Paulo Freire bietet das Projekt *Globales Lernen On Air* einen Dialograum. Auf interaktive Weise werden Impulse von Freire vorgestellt, diskutiert und auf aktuelle Themen bezogen. *Globales Lernen On Air* ist ein Projekt von Bildungsreferent*innen aus Baden-Württemberg in Zusammenarbeit mit: EPiZ Reutlingen, Programm „Bildung trifft Entwicklung“ und dem Freien Radio Wüste Welle.
Eintritt frei

Mo, 7. Juni 2021, 17:00 h,
online mit Anmeldung
Buchvorstellung:
Gewalt und Kolumbianisches Kino: Geschichte, Ästhetik und Diskurs
Seit dem Ausbruch des inner-kolumbianischen Konflikts in den späten 1940er Jahren beschäftigt sich das kolumbianische Kino intensiv mit der politischen Gewalt im Land. Unter dem Einfluss sich wandelnder Gewaltdiskurse und Produktionsbedingungen entwickeln die kolumbianischen Filmemacher*innen unterschiedliche Ansätze zur Darstellung, Reflexion, und Bewertung der Gewalt.
Der Vortrag liefert einen Überblick über Geschichte und Gegenwart dieser filmischen Auseinandersetzung und lädt zur Diskussion ein.
Mit Dr. Anne Burkhardt, Uni Tübingen; Felipe Moreno Salazar, Universidad del Magdalena; Sprache deutsch/spanisch.
Eintritt frei
Bitte vorher anmelden unter:
oficina@filmtage-tuebingen.de

Di, 8. Juni 2021, 18:00 h,
online mit Anmeldung
Podiumsgespräch:
Afro-Lateinamerikanisches Kino: antikoloniale Blicke

In den letzten Jahren hat sich ein unruhiges und provokantes Kino entwickelt, das sich als neues afro-lateinamerikanisches Kino präsentiert. Die Filme sind vielfältig, sprechen unterschiedliche Themen an und verbinden sich nicht nur dadurch, dass sie von Filmemacher*innen gedreht wurden,die sich selbst als Schwarze identifizieren, sondern auch dadurch, dass sie einen oppositionellen und antikolonialen Blick vorschlagen. Wir laden Sie ein, dieses neue Afrolatino-Kino zu diskutieren und die Welt aus einer anderen Perspektive zu betrachten.

Chocó

Sprachen: Portugiesisch/Spanisch
Teilnehmer*innen: Jhonny Hendrix Hinestroza (Regisseur), Medhin Tewolde Serrano (Regisseurin), Tatiana Carvalho (Regisseurin/Kuratorin); Moderation: Roberto Robalinho (Universität Tübingen)
Anmeldung:
oficina@filmtage-tuebingen.de
Eintritt frei

Mi, 9. Juni 2021, 19:30 h, Kino Museum
Verleihung des Tübinger Publikumspreises
Preisverleihung an den Gewinner des Wettbewerbs um den Tübinger Publikumspreis. Im Anschluss wird der Film **Las niñas (Die Mädchen)** von Pilar Palomero gezeigt.

Stuttgart

Donnerstag, 3. Juni 2021, 20:00 h,
Delphi Arthaus Kino
Eröffnung CINELATINO Stuttgart
A media voz (Mit halblauter Stimme)
von Heidi Hassan und Patricia Pérez Fernández

So, 6. Juni 2021, 15:00 h,
Delphi Arthaus Kino
Themennachmittag Peru
Auseinandersetzungen mit der neueren Geschichte Perus
Mit Dokumentarfilm und Diskussion

Hugo Blanco, río profundo
Dokumentarfilm von Malena Martínez Cabrera (siehe Seite 51)

Auf den Spuren des charismatischen Bauern- und Gewerkschaftsführers Hugo Blanco nähern wir uns der neueren Geschichte Perus. Einst galt er als peruanischer Che Guevara und war einer der politisch bedeutendsten Persönlichkeiten Perus in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, allerdings bis heute nicht unumstritten. Zu Beginn der 1960er-Jahre unterstützte er Landbesetzungen indigener Campesinos. Mehr als 50 Jahre später blickt er zurück: Sein Einsatz für die Landbevölkerung und gegen Ungerechtigkeit bildet die Konstante seines lebenslangen Engagements.

Der visuell eindrucksvolle Dokumentarfilm ist kein Heldenepos, sondern richtet den Fokus auf die marginalisierte indigene Bevölkerung sowie ihre Lebensvorstellungen und möchte im Geiste Hugo Blancos zu nationaler Versöhnung beitragen. Darauf spielt auch der Filmtitel an, der auf ein fast gleichnamiges Buch von José María Arguedas zurückgeht.
Im Anschluss wollen wir mit Malena Martínez Cabrera über die aktuelle Situation in Peru diskutieren: über die am 6. Juni stattfindende Präsidentschafts-Stichwahl und ihre möglichen Folgen sowie Blancos Vision zur Überwindung der traumatischen peruanischen Vergangenheit.
In Zusammenarbeit mit der terre des hommes-Arbeitsgruppe Stuttgart

Mi, 9. Juni 2021, 20:30 h,
Delphi Arthaus Kino
Festival-Ausklang mit dem Film
La botera (Die Bootsführerin)
von Sabrina Blanco

Freiburg

Mi, 16. Juni ab 19:00 h
Kommunales Kino
Eröffnung des
28. CineLatino 2021
Um 19:00 Uhr beginnt das Festival in Freiburg mit dem Eröffnungsfilm
Sin señas particulares
(Was geschah mit Bus 670?)
von Fernanda Valadez.

Di, 13. Juli – Sa, 28. August
Kommunales Kino Freiluftkino
Auch in diesem Sommer darf man Kino unter den Sternen genießen. Ab Ende Juli sind verschiedene Filme Open Air zu sehen, auch vier von CINELATINO:

Mi, 25.08., 21:30 h
Cholitas
von Jaime Murciego und Pablo Iraburu – siehe S. 55

Do, 26.08., 21:30 h
Las niñas (Die Mädchen)
von Pilar Palomero – siehe S. 59

Fr, 27.08., 21:30 h
A media voz (Mit halblauter Stimme)
von Heidi Hassan und Patricia Pérez Fernández – siehe S. 54

Sa, 28.08., 21:30 h
Josep
von Aurel – siehe S. 58

Impressum

Veranstalter: Filmtage Tübingen e.V.
in Zusammenarbeit mit dem Club Voltaire e.V., Aktionszentrum Arme Welt e.V. in Stuttgart und Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-Württemberg e.V., in Reutlingen mit dem Programmkino Kamino und in Freiburg mit dem Kommunalen Kino Freiburg

Anschrift:
CINELATINO
Filmtage Tübingen e.V.
Hintere Grabenstr. 20, D-72070 Tübingen
Tel.: +49 7071 56 96-58
E-Mail: cinelatino@filmtage-tuebingen.de
Website: **www.filmtage-tuebingen.de**

Künstlerische Leitung: Paulo Roberto de Carvalho
Festivalkoordination: Pola Hahn, María Vallecillos Soldado
Programmauswahl: Paulo Roberto de Carvalho, Pola Hahn
Finanzmanagement: Pola Hahn, Irene Jung
Marketing: Susanne Jahn
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit: Pola Hahn, Miriam Kroiher
Social Media: Susanne Jahn, Miriam Kroiher, María Vallecillos Soldado, Pola Hahn
Koordination mit den Städten: Pola Hahn, María Vallecillos Soldado
Gästeservice: María Vallecillos Soldado
Internationaler Filmtransport: Susanne Jahn
Filmkopie-Betreuung: Sven Naiser
Schulvorstellungen: Pola Hahn, Maria Vallecillos Soldado
Organisation in Stuttgart: Gabriele Elsäßer
Organisation in Freiburg: Neriman Bayram, Florian Fromm

Programmheft Redaktion: Eva Hieber, Pola Hahn
Katalogtexte: Maria Blenich, Franziska Erhard, Lea Geigle, Pola Hahn, Eva Hieber, Susanne Jahn, Emma Kratt, Miriam Kroiher, Lucca Reifferscheidt, Melanie Schadt, Franziska Springmann, María Vallecillos Soldado
Lektorat: Sabine Oswalt, Pola Hahn, Susanne Jahn, Maria Vallecillos Soldado
Übersetzung: Maria Vallecillos Soldado, Rainer Sattler, María José Timón
Festivalbüro: Pola Hahn, Maria Vallecillos Soldado
Technisches Veranstaltungsmanagement: Sven Naiser
Open Festival Space: Berenice Höntzsch
Filmtage Büro: Florian Bauer
Buchhaltung: Armin Schreiner
EDV-Betreuung: Peter Moos
Festivaltrailer: Sven Naiser

Gestaltung Plakat und Programmheft: Uli Gleis (www.uli-gleis.de)
Internet-Gestaltung: Alexander Gonschior (www.agowebworks.de)

CO2-neutral gedruckt

Agua 44/45
A media voz 54
A primeira morte de Joana 15
Arqueología de la dignidad trabajadora 23
Café com canela 17
Candelaria 28
Carmina 44/45
Carreras en el aire 40/41
Chakero 26/27
Chocó 29
Cholitas 55
Cuando ellos se fueron 21
El año del descubrimiento 57
El secreto del rastro 26/27
Expiatorio 44/45
Hugo Blanco, río profundo 51
Imperdonable 23/45
Josep 58
La balada del brujo 31
La botera 13
La frontera 44/45
La muñeca negra 26/27
La revolución y la tierra 53
La Sirga 32
Las niñas 59
Los niños lobos 40/41
Los océanos son los
verdaderos continentes 40/41
Lumbalú; Agonía 26/27
Mbah Jhiwo 61
Meu nome é Bagdá 20
Monos 33
My Mexican Bretzel 62
Negra 46
NoirBLUE 18/19
Nosotros nunca moriremos 14
Nudo mixteco 47
Nuestra casa 40/41
Nunca jamás 40/41
Órgano 43
Panquiaco 50
Pattaki 18/19
República 18/19
Sin señas particulares 49
Travessia 18/19
Tudo o que é apertado rasga 18/19
Una vez más 63
Un blues para Teherán 65

Freiwilligen Dienste

- Freiwilliges Soziales Jahr
- Bundesfreiwilligendienst
- Freiwilliges Ökologisches Jahr

Wir haben **freie Plätze.**
Starte bei uns **Dein FSJ, FÖJ oder BFD** und bewirb Dich noch heute.

Wir freuen uns auf Dich!

IB Freiwilligendienste Tübingen
www.ib-freiwilligendienste.de/tuebingen
IB Freiwilligendienste Reutlingen
www.ib-freiwilligendienste.de/reutlingen

Ein Angebot des IB

- **Gymnasium für Medientechnik**
- **Berufskolleg Medien & Design**
- **Gymnasium für Sozialwissenschaft**
- **Berufskolleg für Wirtschaft und Fremdsprachen**
- **Berufsfachschule für Kinderpflege**
- **Fachschule für Sozialwesen, Jugend- und Heimerziehung**
- **Fachschule für Logopädie**

IB Berufliche Schulen Tübingen
tuebingen.ib-schulen.de
IB Berufliche Schulen Reutlingen
reutlingen.ib-schulen.de

Eine Schule des IB

MFG
BADEN-WÜRTTEMBERG

Mit einem Filmprogramm aus Baden-Württembergs Partnerregion **Katalonien**

Las niñas Pilar Palomero

My Mexican Bretzel Nuria Giménez

El año del descubrimiento
Luis López Carrasco

Las niñas Pilar Palomero

Un blues para Teherán Javier Tolentino

Josep Aurel

Wir wünschen dem Festival einen erfolgreichen Verlauf!

MFG Baden-Württemberg
Breitscheidstraße 4
70174 Stuttgart
Telefon 0711-90715400
Telefax 0711-90715450
filmfoerderung@mfg.de
film.mfg.de